



3 Aruba

Grote wens: bijstand
uitbetalen via
bankrekening



10 Nederland

KNVB kan 3 jaar
schorsen voor geweld



11 Financieel

Nokia verkoopt
hoofdkantoor



14 Sport

Conflict tussen Wesley
Sneijder en Internazionale
verdiept zich



Milieu- en sociale effectenrapport al klaar

'Historisch akkoord' CAP en Repsol voor exploratie olie en gas

ORANJESTAD — Compañia Arubano di Petroleo (CAP) heeft vanochtend in het Dr. Edward Cheung Center for Innovation het contract getekend met de Spaanse olie- en gasmaatschappij Repsol voor exploratie van de Arubaanse zeebodem naar aardolie en -gas. Met dit contract heeft Repsol ook het exclusieve recht om gevonden olie en gas te ontginnen.

door onze verslaggever
Alex Laclé

De overeenkomst werd ondertekend door Joseba Murrillas, directeur Exploratie in Latijns-Amerika voor Repsol en CAP-directeur Armando Curet. Energeminister Mike de Meza en premier Mike Eman (AVP) ondertekenden namens de regering. De Meza noemde het contract een 'historische overeenkomst' die mogelijk een nieuwe toekomst voor ons land inluidt.

Totale kosten voor de exploratie, die overigens geheel betaald worden door Repsol, zijn naar schatting 150 miljoen dollar. Dit bedrag wordt in fasen uitgegeven en afhankelijk van de resultaten van de voorgaande fase, wordt besloten tot aanvullende exploratie. Naar verwachting start de eerste fase – tweedimensionaal seismisch onderzoek – in de eerste helft van volgend jaar. Deze fase duurt enkele maanden waarna, bij positief resultaat, verder onderzoek wordt gedaan in bepaalde geselecteerde gebieden. Kosten, inclusief analyse van de resultaten, zijn ongeveer 10 miljoen dollar. Het initiële onderzoek gebeurt in een gebied



Foto: Alex Laclé

(vlnr) Mike de Meza, Joseba Murrillas, Armando Curet en Mike Eman ondertekenen vanochtend het contract tussen CAP en Repsol voor de exploratie en eventuele exploitatie van olie en gas in de Arubaanse zeebodem.

van 14.000 vierkante kilometer, vertelt Murrillas. De tweede fase met gedetailleerd driedimensionaal seismisch onderzoek kost zo'n 30 miljoen dollar en kan in 2014 van start. Bij positief resultaat zullen de eerste proefboringen in 2016 of 2017 plaatsvinden, afhankelijk van de waterdiepte waarin gewerkt moet worden. Kosten hiervoor lopen op tot 100 mil-

joen dollar. Wanneer er bij het verkennend onderzoek olie- dan wel gasreserves worden aangetroffen, zal Repsol in samenwerking met en onder supervisie van CAP beginnen aan de fase van ontginning en productie. Dit zal op z'n vroegst na 2020 gebeuren, aldus het Spaanse bedrijf. Hoewel de vondst van olie of gas verre van vast staat, is Repsol zeer positief. "We

zijn de afgelopen vijf jaar succesvol geweest in exploraties", vertelt Murrillas. "We hebben vijf gigantische reserves ontdekt waarmee we in de top 10 staan van ontdekkingen in de afgelopen jaren." Het bedrijf is bovendien erg actief in de regio met operaties in Guyana, Trinidad, Venezuela en Colombia. Uit eigen beweging en om te voldoen aan hun eigen

bedrijfsstandaarden, heeft Repsol in de afgelopen zes maanden een studie laten uitvoeren naar eventuele milieu- en sociale effecten van de exploratie. De resultaten hiervan worden waarschijnlijk begin volgend jaar gepresenteerd. Het rapport van deze studie werd vanochtend na de ondertekening van het contract aangeboden aan de premier.

Overheid structureel te laat met betaling

Deel leerlingen thuis door staking chauffeurs

WILLEMSTAD — Veertien van de zestien schoolbussen van Erick Lourens van Loutra Transport stonden vandaag stil. Het geld om benzine of de salarissen van de chauffeurs te betalen is op. Hij is niet het enige transportbedrijf dat vandaag geen kinderen naar school kon vervoeren. De overheid heeft voor de vierde keer dit jaar het geld te laat overgemaakt. Daarom gingen de leden van Asosiashon Transporte Eskolar (ATE) vandaag in actie.

we met zijn allen met onze rug tegen de muur", vertelt Lourens die tevens voorzitter is van ATE.

2300 leerlingen

Zijn telefoon staat sinds midernacht roodgloeiend. Bezorgde ouders bellen continu met vragen. Met het klein beetje benzine dat hij nog had, heeft hij vanochtend twee bussen op de grootste routes ingezet. "Zodat zo min mogelijk kinderen gedupeerd zouden worden", legt Lourens uit. In totaal zijn er dagelijks 2300 leerlingen afhankelijk van het schooltransport.

Al enige tijd geleden kreeg ATE de indruk dat de betaling in november te laat zou worden overgemaakt. Vorige week stuurde de associatie een brief naar het ministerie van Onderwijs voor opheldering. Een reactie bleef tot voor kort uit. Vanmiddag staat er een vergadering met het ministerie gepland.

De late betalingen hebben een procedureel-technisch oorzaak, zegt Lourens. "De gegevens worden niet op tijd verwerkt. Daarom kan het ministerie van Financiën de betalingen niet op tijd overmaken. Dat is de uitleg die wij hebben gekregen", zegt Lourens.

Vervolg op pagina 7

Amateurvoetbal komende weekeinde afgelast

ZEIST — De wedstrijden in het amateurvoetbal in Nederland gaan komend week-einde niet door in verband met het overlijden van grensrechter Richard Nieuwenhuizen. Aan het begin van de wedstrijden in het betaald voetbal wordt een minuut stilte in acht genomen. Dat maakte de KNVB vandaag bekend. De spelers en arbi-

ters zullen tijdens de wedstrijden rouwbanden dragen. Voor de overleden grensrechter Richard Nieuwenhuizen wordt zondagmiddag een stille tocht in Almere gehouden. Dat maakte voorzitter Marcel Oost van Buitenboys vandaag bekend. De tocht begint om vijf uur en eindigt bij de voetbalclub. Waar de start is, is nog niet bekend.

'Meer hiv-besmettingen onder jongeren'

WILLEMSTAD — De Wereldgezondheidsorganisatie streeft ernaar om in 2015 geen nieuwe hiv-besmettingen meer te laten plaatsvinden onder kinderen. Dat lijkt te gaan lukken. Nu de volwassene nog.

Afgelopen zaterdag was het Wereld Aidsdag en ook het ministerie van Volksgezondheid op Curaçao stond hierbij stil. Tot juni van dit jaar stonden 639 personen geregistreerd die het hiv-virus dragen. Daarvan staan 466 onder behandeling van een specialist. Met het huidige aanbod van medicijnen kunnen mensen met een hiv-besmetting veel langer leven. Hoeveel nieuwe gevallen van hiv-besmetting dit jaar

zijn geregistreerd is nog niet bekendgemaakt door het ministerie. Gemiddeld gaat het om 80-100 nieuwe gevallen per jaar. Dat aantal daalt niet, sterker nog, er is zelfs sprake van een stijging. Hiv-positieven kunnen het virus nog wel doorgeven. Door onbeschermd seks te hebben bijvoorbeeld. Daarom is de focus van zowel het ministerie als organisaties als Cura+ gericht op preventie. Cura+ is een organisatie die opereert vanuit de organisatie Pink House voor homo's, lesbiennes en transgenders. Analyse en de groei in het aantal aanvragen voor counseling (dit jaar 60 procent ten opzichte van 2011) wijst volgens Cura+ inderdaad uit dat het aantal nieuwe hiv-besmettingen alleen maar

toeneemt onder volwassenen onder de 35 jaar en meer nog onder jong-volwassenen tot 25 jaar. De focus van Cura+ voor het nieuwe jaar zal dan ook liggen op bewustwording onder jongeren over het belang van veilig vrijen en de risico's van onbeschermd seksuele contacten. Dat betekent meer voorlichting op middelbare scholen. Hiervoor heeft Cura+ wel financiële middelen nodig. Zowel vanuit de overheid als de gemeenschap zelf. De overheid mag dan wel aidsbestrijding onder risicogroepen als prioriteit hebben, maar in de praktijk is aan verzoeken van Cura+ om assistentie hierbij nog geen gehoor gegeven.

Vervolg op pagina 6

Naderende kou bedreigt vluchtelingen Syrië



Foto: AFP

De straten in Aleppo liggen er verlaten uit bij het invallen van de kou.

McAfee uit Belize naar Guatemala

BELIZE STAD — Softwarepionier John McAfee is niet meer in Belize en zit in buurland Guatemala, zo liet hij vandaag weten via zijn blog. Gisteren had hij al laten weten uit Belize te zijn gevlucht.

Hij vertelde dat hij niet van plan is zichzelf aan te geven, ondanks dat de politie van het Caribische land hem wil ondervragen over de moord op zijn buurman.

"Ik ben in Guatemala en zal vanmorgen een ontmoeting hebben met de autoriteiten", meldde McAfee vandaag. Hij kondigde ook een persconferentie aan voor morgen.

McAfee denkt dat de autoriteiten in Belize hem zullen vermoorden als hij zichzelf aangeeft. De regering van het land doet dat af als onzin.

DAMASCUS — De naderende winter bedreigt honderdduizenden Syrische vluchtelingen en vooral de kinderen. Meer dan een T-shirt, een broek en een paar slippers hebben veel gevluchte kinderen niet bij zich, volgens de kinderrechtenorganisatie Save the Children vandaag.

"We hebben één deken. En we zijn met zijn drieën. We hebben niets anders. Als we onder de deken gaan liggen, is deze niet groot genoeg", laat Save the Children de elfjarige Ali vertellen. De kinderrechtenorganisatie bracht vandaag een rapport over de winterproblemen uit. De weersverwachtingen voor de komende weken zijn sneeuw en temperaturen onder het vriespunt. Onder meer de buurlanden Libanon en Turkije vangen vluchtelingen op. Ook binnen Syrië zijn veel mensen op de vlucht. De Verenigde Naties en de Europese Unie lieten ondertussen weten zich grotendeels terug te trekken uit Syrië. VN-mensen zullen niet meer buiten de hoofdstad Damascus opereren. Volgens de VN

komen konvooien met humanitaire hulp steeds vaker terecht in vuurgevechten tussen de strijdende partijen. De Verenigde Staten hebben bovendien hun zorgen geuit over het gebruik van

chemische wapens. Syrië zou bezig zijn stoffen met elkaar te mengen waaruit uiteindelijk het dodelijke zenuwgas sarin kan ontstaan. Syrië liet weten dat het geen chemische wapens heeft en die al helemaal

niet zou inzetten tegen de bevolking. Nederland overweegt de uitzending van Patriots. Het zal naar verwachting nog weken duren, voordat de eerste Patriots in Turkije zijn geplaatst.

the plaza
Wie o wie zal vanavond 2 flessen wijn winnen?

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

15 years
The Magic World of Christmas
From December 3rd till December 22nd, 2012
Monday to Saturday from 9am - 7pm
SUNDAYS OPEN 10am - 2pm

AVENIDA MILIO CROES 101 E: INFO@FLORA.AW T: (+297) 583-6468 **www.flora.aw**

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Dec 5

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE MAN WITH THE IRON FISTS daily: 7:00 9:30 matinee: 1:15 3:00 late show: 12:00 NEW	BUTTER daily: 5:15 7:30 9:30 matinee: 2:45 4:45 late show: 11:45 NEW
SILVER LININGS PLAYBOOK daily: 5:45 8:30 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15 NEW	SILVER LININGS PLAYBOOK daily: 6:00 8:45 matinee: 2:45 4:45 late show: 11:45 NEW
FLIGHT daily: 8:00 matinee: 11:15 late show: 11:15 NEW	CLOUD ATLAS daily: 7:30 matinee: 11:00 late show: 11:00 NEW
RISE OF THE GUARDIANS daily: 4:30 12:00 2:15 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:45 PG	RISE OF THE GUARDIANS daily: 5:00 2:00 matinee: 2:30 late show: 11:15 PG
SKYFALL daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 2:30 late show: 11:00 PG-13	SKYFALL daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 4:30 late show: 11:30 PG-13
THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 6:45 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG-13	THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 4:30 late show: 11:15 PG-13
LIFE OF PI daily: 4:00 6:45 9:15 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 PG	LIFE OF PI daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 4:15 late show: 11:15 PG
SINT EN DIEGO daily: 4:45 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 G	
RISE OF THE GUARDIANS 2D daily: 5:15 matinee: 12:30 3:00 late show: 11:45 PG	

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat
NL Nederlands ondertiteling | ES Subtítulos en Español

"IK HEB JE ALLEEN GEVRAAGD OM DE OLIE TE VERVERSEN. HIJ START NU NIET EENS!"
"GA TOCH LOPEN MAN, DAT IS VEEL GEZONDER!"

Ken je recht!
Volgens de wet hebben garages een 'resultaatsverplichting'. Dat betekent dat ze verplicht zijn om voor een goed eindresultaat te zorgen. Ze moeten een auto dus goed repareren.
Kijk voor meer informatie op www.dhc.aw

GRATIS
Advies & Bemiddeling

dhc Dienst Huur- & Consumentenzaken
Wayaca 33, Oranjestad | Aruba | T: 582-9914 | F: 582-0899 | www.dhc.aw
Samen lossen we het op!

Visit our website
AMIGOE.COM

PAM PAM WITH A NEW CONCEPT
SELF SERVICE & LOW PRICES
BUT STILL IN ELEGANCE & STYLE

MAIN COURSES \$ 10-

- PASTA CHICKEN ALFREDO WITH SALAD
- *GROUPER FILET WITH CREAMY DILL SAUCE
- PAM PAM FISH STEW: SALMON, MAHI, GROUPER IN A CREAMY MUSTARD GARLIC SAUCE, SERVED WITH MASHED POTATO & SALAD
- *ORIENTAL CHICKEN
- *PORKTENDERLOIN PINCHO'S WITH TZATZIKI SAUCE
- *PORKTENDERLOIN AU GRATIN WITH MUSHROOM & MOZZARELLA
- *CORDON BLUE
- *ASIAN PORK : PORKLOIN WITH MIXED VEGETABLES IN KETJAP GARLIC SAUCE
- LASAGNE WITH BREAD AND SALAD
- *FRIED CALAMARI; SERVED WITH FRIED GROUPER & SALAD
- *CHICKEN FAJITA
- *GROUPER TERIYAKI
- *SATE PLATTER
- PASTA BOLOGNESE

MAINCOURSES \$ 15-

- *SIRLOIN 8 OZ. IN MUSHROOM SAUCE
- SALMON IN CREAMY SPINACH SAUCE ON TAGIATELLI
- *PEPPERSTEAK 8 OZ., ANGUS BEEF WITH PEPPERSAUCE
- *LAND & SEA : GROUPER / SHRIMP / ANGUSSTEAK IN BACON
- *SCHNITZEL 9 OZ. WITH MANGO SALSA ON THE SIDE
- *CATCH OF THE DAY ; SERVED WITH LEMONGRASS SAFFRON SAUCE

* THIS DINNER COMES WITH A CHOICE OF: FRENCH FRIES, RICE, PASTA, POTATOWEDGES OR MASHED POTATO VEGETABLE ; SALAD OR WARM VEGETABLE MIX

Animal Rights Aruba
"Tuma responsabilidad, cuida y steriliza"
E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypall zie website

Create your own discounts!
December 6th / 7th / 8th
open!
mon-sat 8.00 - 18.00

TECHNIEK & design
SALE
Lighting | Home comfort
Installation | Decoration
Caya G.F. Betico Croes z/n
Tarabana
tel. 588 2150
www.technikdesign.com

Choose any product, cut a coupon, and enjoy your discount!

How does it work?

- Maximum of one discount coupon per product.
- When buying multiple pieces of exactly the same article, the discount coupon applies for all these items.
- Each discount coupon can only be used once.
- There is a maximum of three discount coupons per paying customer.
- Discounts apply on the gross price (excl B.B.O.)

15%
Use this coupon and receive 15% discount.

20%
Use this coupon and receive 20% discount.

30%
Use this coupon and receive 30% discount.

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Spaar onze natuur! Spaar energie UIT DE ZON

Split unit airco's verbruiken minder energie. Zeker als de compressor buiten op een koele plek staat.

Heeft u een voor Aruba?
"Curason Berde"

Ho... Ho... Ho... gareshi di Fin di aña tey atrobe!

Cubri tur bo gastonan di Pasco cu un prestamo*

Ricibi bo prestamo y haya 1 oportunidad pa **Gana Afls.1.000** pa Pasco na bo supermercado preferi.

El promocion ta cuminsa 21 November y ta termina 20 December, 2012. Sorteo lo tuma lugar dia 21 di December, 2012.

island finance
De la Sallestraat 65, No. 3 **583-4843**
J.G Emanstraat No. 96 **523-4848**
Rockefellerstraat No. 2 **583-5556**
www.islandfinancearuba.com

Regla di promocion. Clientenan di Island Finance cu ricibi nan prestamo entrante November 21 te December 20, 2012 ta participa pa e promocion aki. E coupon pa participa ta obtenibel serca cada representante di Island Finance. Den total lo bay tin tres premio. Ganadonan lo ricibi un certificado pa compra di comestible na nan supermercado preferi na Balor di Afls. 1.000. Ganadonan lo wordo saca via un tombola. Sorteo lo tuma lugar dia 21 di December 2012. Number di ganadonan lo wordo poni na nos sucursalan. Desde 21 December 2012. Presionan no ta transferibel y no por wordo cambia pa placa efectivo. Empleadonan di Island Finance no por participa den e sorteo aki. Island Finance tin e reserva di derecho pa use e potret di e ganadonan den cualkier comunicacion relaciona cu e promocion aki.

15 years
Fresh Christmas trees!
Starting from **89.00**
AFL.
Trees 5ft - 10ft

FLORA
Home and Garden Decorations

SUNDAYS OPEN 10am - 2pm

Your **Christmas Tree** is available at **Flora** from **December 4th, 2012**
Monday to Saturday from **9am - 7pm!**
www.flora.aw

80 leerlingen Colegio getest op tbc

ORANJESTAD — Vanochtend om half negen zijn ze op Colegio Arubano begonnen met het testen van de klasgenoten van de leerling die lijdt aan besmettelijke, open tuberculose. En ook leerkrachten en andere leerlingen die in haar buurt verkeerden. De uitslag duurt volgens Charlaïne Huntington, woordvoerder van het ziekenhuis, een paar dagen, maar dat kan langer zijn. “Dat heb ik in ieder geval vernomen van longarts Alex Schwengle.”

door Linda Reijnders

Ongeveer 80 leerlingen worden getest met de zogenaamde mantoux-test waarbij een kleine hoeveelheid tuberculine in de huid wordt ingespoten en na drie tot vijf dagen wordt gecontroleerd of het lichaam hierop gereageerd

heeft. “Afhankelijk van die uitslag kan er nog een tweede test nodig zijn waardoor een definitieve uitslag wel enkele weken kan duren”, licht Huntington toe. Zij geeft aan dat er gemiddeld acht mensen met een tbc-besmetting jaarlijks in het ziekenhuis worden opgenomen.

“Op dit moment ligt er dus één patiënt in quarantaine.”

Ouders bezorgd

Ook volgens de rector van Colegio Arubano, Hans van Tuijl, zijn er op dit moment niet meer besmettingen. “Maar het is natuurlijk afwachten wat de test doet. Gisteravond hebben wij samen met DBZ (Dienst Besmettelijke Ziekten, red.) en longarts Schwengle een informatieavond georganiseerd in Cas di Cultura om de ouders van de vijfde klas te informeren.” De leerlingen die getest worden, komen uit de klas van de tbc-patiënt of

uit de directe omgeving, als mede ook de leerkrachten. “In principe moeten wij donderdag of vrijdag meer weten. Voor mij is de situatie intuïtief onder controle qua aanpak.”

De moeder van een leerling maakt zich echter wel zorgen, want haar zoon ligt ziek thuis met symptomen die bij tbc passen. Voor haar is de informatievoorziening vanuit de school goed want zij hebben twee brieven ontvangen. De eerste brief legde de constatering van tbc uit en de daarbij horende maatregelen die de school trof, waarna de tweede brief van

DBZ kwam en uitleg verschaftte over de ziekte zelf. “Mijn zoon zegt dat er al negen kinderen tbc hebben, ik ben gewoon bezorgd want het is een besmettelijke ziekte en ik heb er zelf een familielid aan verloren. Dit is een klein eiland en er komen mensen van overal, dus wij zijn kwetsbaar en dat moeten wij niet onderschatten.”

Buitenland

Navraag bij JGZ (Jeugd GezondheidsZorg) vertelt dat er geen inenting tegen tbc worden gedaan bij kinderen als onderdeel van de standaardcocktail die de

kinderen in de eerste vier jaar krijgen tegen allerlei besmettelijke ziektes.

“Er wordt alleen ingeënt in landen die endemisch zijn, dat wil zeggen waar tbc veel voorkomt zoals in Colombia, Peru, Equador”, legt Arnelda Els uit, verpleegkundige bij JGZ. Met het feit dat er juist veel immigranten uit die landen naar Aruba komen, ligt het risico op overbrengen van tbc hoger. “Daarom ook moeten de immigranten uit die landen bij een aanvraag voor een verblijfsvergunning onder andere een tbc-test ondergaan”, aldus Els.

IN HET KORT

Amerikaanse creditcard-bende

Vier Amerikanen zijn opgepakt omdat ze met valse creditcards aankopen deden. De drie vrouwen en een man werden op de luchthaven aangehouden. Ze kochten onder meer juwelen ter waarde van duizenden florin.

Baldadige jongeren

In het recreatiecentrum voor de marine in Palm Beach trof de bewaker zondagnacht enkele flessen op de grond aan. Zij verklaarde dat er regelmatig flessen in de patio worden gegooid die vanuit een gebouw aan de overkant komen. De politie ging kijken en constateerde de aanwezigheid van een groep jongeren op de plek.

Er vandoor met de kreeft

In restaurant The Blue Lobster zijn zaterdagnacht acht kreeften gestolen. De eigenaar sprak met de toegesnelde politie en verklaarde dat een onbekende in de nacht had ingebroken en er met de levende kreeften vandoor is gegaan.

Agressieve vriend

In de Sorsacastraat werd de politie vrijdagochtend vroeg opgeroepen wegens een vernieling. Ter plekke verklaarde een vrouw dat de vader van haar kind naar huis is gekomen en haar met de dood bedreigde. Hij zou haar willen vermoorden. Een oom is toegesnelde om haar te helpen. De vriend heeft tijdens zijn vlucht ook nog haar ruitenwissers vernield. De man is door de politie opgepakt wegens mishandeling, vernieling en bedreiging met de dood.

Tiener gevonden

De politie meldt dat Joanna Agudelo (17) weer is gevonden. Dat gebeurde overigens al afgelopen zaterdag, toen het vermissingsbericht in Amigoe verscheen.

Uit onderzoek behoeften mensen met beperkingen:

Toegankelijkheid nog altijd groot probleem

ORANJESTAD — Er moet een nationaal plan komen voor een ommekeer van de situatie van mensen met beperkingen. Dat stellen de onderzoekers van Directie Sociale Zaken naar de behoeften van deze groep. Gisteren publiceerde *Amigoe* al wat bevindingen hieruit. Een andere belangrijke conclusie is dat het nogal schort aan de infrastructuur en ook toegankelijkheid van publieke gebouwen. Ook het openbaar vervoer schiet tekort.

De onderzoeksresultaten werden gisteren gepresenteerd op het seminar voor meer integratie van gehandicapten in de maatschappij. Naast de behoefte aan een betaalde baan, blijkt ook socialiseren voor alle groepen prioriteit. Het gaat dan om de groepen met een motorische, visuele, verstandelijke en auditieve beperking. De meeste ondervraagden met een motorische beperking alsook een visuele beperking socialiseerden weinig met name vanwege gebrek aan vervoer en vanwege financiële middelen. De andere groepen vermaakten zich wel meer, maar trans-

port en ook toegankelijkheid van gebouwen blijken grote obstakels om erop uit te gaan en daardoor in een isolement te raken. De onderzoekers raden dan ook aan om in het nationaal plan op te nemen dat er goed en betaalbaar transport komt voor mensen met beperkingen.

De ondervraagden hebben tijdens het onderzoek bij voorbeeld veel kritiek geuit op het openbaar vervoer. De bussen van Arubus zijn bijvoorbeeld niet toegankelijk voor rolstoelen en andere vervoerders zoals Lite Life Mediacab of een taxi zijn te duur voor hen. Ook bus-

Tabel 9.1 Prioriteiten per groep en totaal	Groepen				
Onderzochte variabelen	A	B	C	D	TOTAAL
1) gezondheid; revalidatie en habilitatie	✓	✓		✓	✓
2) participatie in de samenleving	✓	✓			✓
3) werken, inkomen, levensstandaard	✓	✓	✓	✓	✓
4) persoonlijke mobiliteit	✓	✓			✓
5) aangeboden services	✓	✓		✓	✓
6) socialiseren	✓	✓	✓	✓	✓
7) familie, gezin, vrouwen, kinderen krijgen			✓		
8) opvang door verzorgers					
9) veiligheid, vrijwaring van misbruik			✓		
10) waardigheid, vrijheid om zelf keuzes te maken					
11) kijk op eigen beperking; bejegening door anderen					
12) omgaan met neerslachtigheid, frustraties, eenzaamheid					

Groep A zijn mensen met een motorische beperking, groep B met een visuele beperking, groep C met een verstandelijke beperking en groep D zijn mensen met een auditieve beperking.

chauffeurs hebben instructies nodig hoe om te gaan met gehandicapten omdat ze bijvoorbeeld te snel optrekken en daarbij komt Arubus vaak te laat. Gisteren op het seminar reageerde ook de stichting Mi Por hierop dat de kinderen onder haar hoede moeilijk transport

kunnen krijgen van en naar school. En dat de ouders te weinig geld hebben om het transport te betalen. “We zitten in een visuele cirkel”, aldus Mi Por. Er kwam ook een reactie vanuit een transportbedrijf, Easy Care. Die stelt dat zijn personeel ook vaak als sociale werker

fungeert omdat de ouders die het bedrijf vervoert, vaak alleen en eenzaam zijn en een praatje willen. Voor de chauffeurs is dat vaak een zware, extra last, aldus het transportbedrijf. Naast het transport, blijkt uit het onderzoek ook veel kritiek op de infrastructuur.

Lerarenopleiding IPA verder als kenniscentrum

SAN NICOLAS — In groeiende mate wordt er een beroep gedaan op IPA's diensten zoals nascholing en onderzoek. Als de accreditatie straks een feit is, kan IPA daadwerkelijk haar rol als kenniscentrum vervullen en blijvend kwaliteit aanbieden.

IPA-directeur Ava Thodé zei tijdens de openingsrede van het academisch jaar 2012-2013 al dat er altijd aandacht voor kwaliteit op het IPA aanwezig was. Maar volgens haar ontbrak er een systematische en geformaliseerde aanpak. Ze benadrukte toen ook dat het opleidingsinstituut op eigen initiatief het traject naar een kwaliteitskeurmerk is aangegaan.

“En dit werkte motiverend en heeft bijgedragen aan de kwaliteit van het proces.” Ze licht toe dat er, voordat het projectplan voor subsidie werd ingediend bij het ontwikkelingsfonds Fondo

Desaroyo Aruba (FDA), van tevoren goed is nagedacht over wat het betekent om een kwaliteitszorgtraject uit te zetten, visitaties te laten uitvoeren en accreditatie te kunnen verkrijgen. Toch was het traject confronterend volgens haar. “Het was soms een emotionele rollercoaster. De voorwaarden voor het uitvoeren van dit traject waren niet altijd in place. Het personeel heeft onder grote druk moeten ontwikkelen, schrijven, uitvoeren, toetsen, evalueren en verbeteren. Relaties kwamen soms onder druk te staan.”

Maar het proces heeft belangrijke resultaten opgeleverd. “IPA heeft nu onder andere een systeem om vroegtijdig aandachtsgebieden van studenten te signaleren en via instapprogramma's, remedieringsprogramma's en bij blijvende problemen kan zelfs begeleiding op maat aangeboden worden zodat

de vereiste competenties verkregen kunnen worden.”

Braindrain

De directeur gaf tijdens de rede ook aan dat onderwijs één van de belangrijkste pilaren is voor de ontwikkeling van Aruba. En dat een duurzame nationale ontwikkeling en een hoog welvaarts- en ontwikkelingsniveau het verhogen van de scholingsgraad van de bevolking van Aruba vereisen. “Het onderwijs moet daarom van de hoogste mogelijke kwaliteit zijn.” Vervolgens haalde zij een recent, door Samuel Dumfries, hoofd afdeling Onderwijs van het Arubahuis, uitgevoerd onderzoek aan. Hieruit blijkt dat 56 procent van de studenten aangeeft dat zij na hun studie niet zullen terugkeren naar Aruba. En van het resterende percentage is het maar de vraag hoeveel hun studie zullen afronden. “Dit is zorgwekkend. Aruba kent dus een braindrain.” Vol-

gens haar moeten er dus op korte termijn strategieën komen om ‘onze brain’ op Aruba te houden. Net als het rendabel maken van de investeringen die gedaan worden op dit gebied. De directeur benadrukt dat de ervaring leert dat een hoog percentage van de studenten die aan IPA studeren, de opleiding daadwerkelijk afmaken en op Aruba instromen in het beroepenveld. “Door het uitbreiden van onze opleidingen en deze te voorzien van een kwaliteitskeurmerk, zullen meer studenten ervoor kiezen om op het IPA te studeren.” Hierdoor bestaat er volgens haar ook de mogelijkheid dat studenten uit het buitenland ervoor kiezen om hun opleiding of delen van hun opleiding op Aruba en het IPA te volgen. “Aruba heeft nou eenmaal een grote aantrekkingskracht. Zo kunnen wij Aruba ook op de kaart plaatsen op het gebied van onderwijs.”

DOW en DIP niet bij seminar over mensen met beperking

Grote wens: bijstand uitbetalen via bankrekening



Foto: Mirre de Rozario

Aandacht voor mensen met een visuele beperking tijdens de opening van het seminar ‘Hey! Mi tambe t’ey’ in Marriott.

ORANJESTAD — Voorlopig zullen bijstandsge-rechtigden maandelijks in de rij moeten staan voor hun uitkering, want alleen Arubabank wil meewerken aan een pilot om rekeningen voor deze mensen te openen. Dat erkende minister Michelle Winklaar (AVP) van Sociale Zaken bij het seminar voor een betere integratie van mensen met beperkingen in de maatschappij. Vragen over de toegankelijkheid van gebouwen en parken bleven onbeantwoord, want de overheidsdiensten DOW en DIP waren er gisteren niet.

door onze verslaggever Mirre de Rozario

Uit een onderzoek dat het Plataforma pa Persona cu Limitacion gisteren tijdens het seminar presenteerde, blijkt dat het letterlijk naar de banken toe moeten gaan om de uitkering op te halen, een doorn in het oog is van mensen met een beperking.

Ze beschouwen het als een slechte dienstverlening van Sociale Zaken. *Amigoe* vroeg minister Winklaar wat haar ministerie van Sociale Zaken daaraan gaat doen. Zij vertelde dat er recentelijk contact is gelegd met Aruba Bankers Association (ABA). Zij hebben de banken benaderd met de vraag om uitkeringen via de rekeningen uit te betalen. “Alleen Arubabank heeft gereageerd en is bereid om begin volgend jaar een pilot te starten om de uitkering op de rekening te storten of een machtiging te regelen”, vertelt de minister. Momenteel worden uitkeringen via de ministeries van Financiën en Sociale Zaken uitbetaald aan het postkantoor en krijgen cliënten een cheque. “We willen dit veranderen, maar zonder de medewerking van banken lukt dat niet.”

Infrastructuur afwezig

De organisator van het seminar, Carol Kock van Sociale Zaken, vertelde dat ook Infrastructuur-minister Benny Sevinger en Trans-

port-minister Otmar Oduber waren uitgenodigd, net als de overheidsinstanties Dienst Openbare Werken (DOW) en Dienst Infrastructuur en Planning (DIP) en Arubus. “Dat de hele sector Infrastructuur er niet is en dat we dus geen input krijgen of kunnen geven over de toegankelijkheid van gebouwen, parken en mobiliteit, maakt duidelijk dat er geen prioriteit is voor mensen met een beperking”, aldus Kock. “Daar hebben we als platform nog echt veel werk te verrichten.” Bij de veertien instanties die bij het platform zijn aangesloten, leeft de dus onbeantwoorde vraag waarom ze bij het ontwerpen van nieuwe gebouwen geen inspraak hebben. Een rolstoelgebruiker gaf als voorbeeld dat hij niet zelfstandig Cas di Cultura kan binnenkomen. “Op de stoep is er wel een verhoging om naar binnen te rijden, maar de stoep zelf is te hoog en heeft geen oprit.” Hij hoopt dat daar bij het momenteel in aanbouw zijnde nieuwe Bestuurskantoor wel over is nagedacht.

ORANJESTAD — San Nicolas heeft zich jarenlang moeten opofferen voor bepaalde ontwikkelingen zoals de raffinaderij. Andere wijken moeten nu ook hun duit in de zak doen.

Dat blijkt uit de reactie van Energie-minister Mike de Meza (AVP) gisteren op vragen van de pers over de status van het geplande tweede windmolenpark in Urirama. Het kabinet is bezig met de evaluatie van alle rapporten die ten aanzien van het nieuwe windmolenpark bij Urarima van belang zijn. Zoals de milieu-effectrapportage en andere rapporten, tevens internationale, die ook over de effecten voor de gezondheid

gaan. Na de evaluaties zal de regering met het parlement verder debatteren over met name de locatie en de effecten voor omwonenden. De Meza erkent dat het gemakkelijker was geweest als het park bij het al bestaande windpark in Vader Piet gebouwd kon worden. Hij wijst echter opnieuw naar de onderzoeken van WEB waaruit blijkt dat vanwege technische en financieel-economische redenen het park beter in Urirama gebouwd kan worden. Daarbij herhaalt de minister redenen die al eerder bekend zijn geworden, zoals de windfluctuatie, aanleg van een nieuw net dat nodig zou zijn als het park bij Vader Piet komt en ex-

tra batterijopslag wat betekent dat het project vele malen duurder uitpakt. “Ik snap aan de ene kant wel dat voor de omwonenden dit hun zicht verpest, maar aan de andere kant is het jammer want je hebt het over de toekomst van ons eiland. Iedereen weet hoe belangrijk alternatieve energie is voor het milieu. Dat betekent ook dat we ons een beetje daarvoor moeten opofferen.”

De minister ,verantwoordelijk voor energie, wijst daarbij nog op de ‘opofferingen’ die bewoners van San Nicolas al jarenlang hebben gedaan. Voor de raffinaderij, het eerste windmolenpark en ook de gevangenis KIA. Daarvan heeft heel

het eiland profijt. Ook haalt hij de prostitutiezone en de dump aan, allemaal zaken die niet het beste waren voor de ontwikkeling van San Nicolas, aldus De Meza. Nu zijn volgens hem dus ook andere wijken aan de beurt die wat moeten opofferen voor het welzijn van Aruba. “Ik vind het jammer dat er zo’n groot probleem van wordt gemaakt. Daarbij wordt er wel rekening gehouden met de effecten van een windpark, maar persoonlijk denk ik dat je hierover kan discussiëren, zeker als je het park vergelijkt met de effecten van een grote raffinaderij.” Hij roept dan ook iedereen op om zich gezamenlijk in te zetten voor Aruba en diens toekomst.

De Meza ten aanzien van nieuwe windmolenpark:

‘Iedereen moet wat opofferen voor welzijn Aruba’

Aruba zevende, Mexico volleyt als beste



Eén van de wedstrijden tijdens het internationale volleybaltoernooi van Norceca dit weekend op Druif Beach.

ORANJESTAD — Aruba is zevende geworden tijdens het internationale volleybaltoernooi VI Norceca Beach Circuit 2012, afgelopen weekend op Druif Beach. Veertien teams deden mee. Mexico (het team Lombardo Ontiveros/Juan Virgen) won de finale en daarmee 3000 dollar.

Het Arubaanse team (Mitchell Daniel/Eargenell de Cuba) sneuvelde in de kwartfinale tegen de Ver-

enigde Staten. Het USA-team (James Drost/William Montgomery) werd uiteindelijk tweede en won 1700 dol-

lar. Het team uit St. Lucia (Julian Bicette/Joseph Clercent) nam als derde 1000 dollar mee naar huis. De Arubanen wonnen 300 dollar. Curaçao deed ook mee, Homi Cathalina/Algido Juliana werden dertiende, zonder prijzengeld. Norceca (North Central American and Caribbean

Confederation) organiseerde het toernooi. Sport-minister Richard Visser (AVP) is blij met de keuze om Aruba als gastland te kiezen voor deze grootste jaarlijkse competitie. “Wat is mooier dan onze stranden op een gezonde en sportieve manier te gebruiken?” Hij verwees naar beachtennis, windsurfen en zeilen die net als dit beachvolley op en rondom het strand plaatsvinden. “Deze evenementen trekken toeschouwers, zowel de lokale bevolking als toeristen.” Volgens de minister trekt Aruba door dit volleybaltoernooi internationale sportaandacht, omdat media uit Brazilië, Colombia, Argentinië, Chili, Barbados, Kaaiman Eilanden, Verenigde Staten en Mexico verslag doen. “Geweldige media exposure dus van onze stranden.” De Sport-minister ziet potentie in beachvolleybal en vergelijkt de sport met beachtennis dat zich in de afgelopen jaar heeft ontwikkeld. De voorzitter van de Aruba Volleyball Association, Mena Daniel Curiel, merkte in dat kader op dat de bond sinds twee jaar actief is om volleybal op scholen te promoten, zodat leerlingen de sport leren kennen.

Eerste homohuwelijk Caribisch Koninkrijk

ORANJESTAD/THE BOTTOM — Met het geven van het ja-woord door een mannelijk koppel, waarvan één bruidegom Arubaans, werd vanochtend het eerste homohuwelijk op Saba afgesloten.

Xiomar Alexander Gonzalez (26) en zijn inmiddels Venezolaanse echtgenoot, Israel Ernesto Ruiz (27) moesten voor hun huwelijk naar Saba uitwijken, want op Aruba is een homohuwelijk namelijk nog steeds niet mogelijk. Wel wordt een huwelijk tussen paren van hetzelfde geslacht sinds 2007 door Aruba erkend en kan dit worden ingeschreven bij de Arubaanse burgerlijke stand. Op 15 december 2009 eiste een meerderheid van de Tweede Kamer dat Aruba het homohuwelijk mogelijk moest maken. Ondanks dat het voor Nederland duidelijk was dat Aruba niet gedwongen kon worden om mensen van het gelijke geslacht te laten trouwen op het eiland. Een dag later maakte premier Mike Eman (AVP) in een radioprogramma van de Wereldomroep duidelijk dat het instituut huwelijk is verbonden aan de cultureel-maatschappelijke opvattingen van een land. En volgens hem was de brede maatschappelijke opvatting in Aruba is dat het homohuwelijk ontoelaatbaar is.

En dat is toch niet meer van deze tijd, zegt Maikel Kelly van Stichting Alfa gisteren tegen de *Amigoe*. “Terwijl Aruba op veel vlakken heel vooruitstrevend is.” Hij legt uit dat het sinds augustus 2007 wel zo is dat een homohuwelijk erkend wordt op Aruba en dus kan worden ingeschreven. “Dat werd mogelijk na een uitspraak van de Hoge Raad.” Aanleiding voor deze uitspraak was een zaak van een lesbisch stel dat op Aruba als gehuwd stel in het bevolkingsregister wilde worden ingeschreven. Met de erkenning kunnen homo's die in Nederland zijn getrouwd, ook op Aruba dezelfde rechten



Arubaanse Alex (rechts) en zijn echtgenoot Israel tijdens hun trouwerij op Saba

ontlenen aan hun huwelijk als andere echtparen. Volgens Kelly kan een homohuwelijk overigens ook niet ontbonden worden op Aruba. “Destijds was er een paar dat wilde scheiden, maar toen bleek dat ze een probleem hadden. Aruba wilde niet meewerken aan de scheiding omdat een homohuwelijk hier ook niet mogelijk is.” In november 2010 lieten de Sabaanse autoriteiten weten dat zij zich niet langer verzetten tegen het homohuwelijk. De Eilandsraad was van mening dat beslissingen die te

maken hebben met persoonlijke keuzes, zoals het huwelijk, door de overheid moet worden gerespecteerd. En hiermee maakte Saba duidelijk dat het homorechten schaarst onder de noemer van mensenrechten. Overigens was er eerder weinig steun voor de invoering op Saba, net als op de andere BES-eilanden. Ook de houding van de Tweede Kamer, die het homohuwelijk, abortus en euthanasie toen binnen twee jaar gerealiseerd wilde zien op de BES-eilanden, werd toen gehaald.

Kerstdecor van afval in Arikok Park

ORANJESTAD — Arikok Park roept kinderen tussen de zes en tien jaar op om zaterdag 8 december met afval naar het bezoekerscentrum te komen en samen een kerstdecor te maken.

Alle kinderen tussen zes en tien jaar, met passie voor de natuur, kunnen meedoen aan de kerstactiviteit. Indra Zaandam, manager Onderzoek en Educatie, benadrukt

gisteren tegen *Amigoe* dat het belangrijk is dat de kinderen zelf op zoek gaan naar afval en dit meenemen. “Het nadenken over welk afval op welke manier hergebruikt kan worden, is een belangrijk onderdeel van de activiteit”, zegt ze. Volgens haar is het kerstdecor straks een mooi resultaat, maar het belangrijkste doel van de activiteit is dus het bewustzijn over het belang van duurzaamheid te vergroten. “En

we hopen met deze leuke en creatieve activiteit natuurlijk ook dat we de kinderen en het park dichterbij elkaar brengen.” Ze vertelt dat ze recent over de rotonde van Paradera reed en haar ogen uitkeek. “Daar hebben ze voor de kerstversiering ook gebruik gemaakt van afval. Geweldig.” Ze daagt de kinderen graag uit om op zoek te gaan naar afval voor hergebruik. “Het kan van alles zijn, heel

veel afval kan worden hergebruikt. Van wc-rol, plastic yoghurtbakjes, plastic flessen tot wat je maar kan verzinnen.” Ze licht toe dat het Arikok Park ook voor materiaal zal zorgen. “Daar zit ook materiaal bij dat geen afval is, onder andere glitters. Dat is natuurlijk wel zo leuk voor de versiering.” De deelname aan de activiteit op zaterdag 8 december van negen uur 's morgens tot twaalf uur 's middags is gratis. Neem voor inschrijving contact op met Emilenne Boekhoudt, telefoon 585-1234.

Overleden

Nelson Marquez
Edgar V. Connor
Francisco T. Heronimo
Ismael Orman
Sra. Victoria Helder – Irasquin

26-11-2012
27-11-2012
01-12-2012
02-12-2012
02-12-2012

Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheek

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.

Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn. Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

Listen to Great Jazz with Ray Murray

BUTSHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS

PARAWE
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

CLOWN Doctors

Call: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

STROOMONDERBREKING

In verband met noodzakelijke werkzaamheden zijn wij genooddacht de energievoorziening te onderbreken op donderdag, **6 december 2012, van 8:00 AM t/m 3:00 PM** in de omgeving van:

- Shabururi (gedeeltelijk)
- Cashero (gedeeltelijk)
- Zumbo
- Ayo (gedeeltelijk)
- Matividiri
- St. Cruz (gedeeltelijk)
- Siribana (gedeeltelijk)
- Sero Pita (gedeeltelijk)
- St. Lucia (gedeeltelijk)

ELMAR

Voor meer informatie neem contact op met 523-7100 of e-mail ons: info@elmar.aw

Find the picture locations of our ad campaign; take your own most original picture at one of these locations, and...

Win a Banjolux bathroom worth Afl 20.000

- Like us on Facebook
- View our ad campaign images in our photo album ‘That’s Banjolux Campaign’
- Find the locations on Aruba that have been used in the 7 images of our ad campaign
- Once you have found one or more of these locations, take your most original and creative picture with you in it.
- Go to our Photo Contest App on our fan page and post your picture
- The more locations you find, the bigger the chance to win your Banjolux bathroom!

To see the official pictures of our new campaign, please look us up on Facebook, visit our website or showroom, or look for our campaign in the *Xclusivo* or *Focus* magazine.

The contest runs from October 26 to December 31, 2012
Rules and regulations apply for this contest.
Please check the campaign on Facebook.

banjolux
your place your style

bathrooms | closets | tiles | laminate

Banjolux | Schotlandstraat 55 | Oranjestad, Aruba | W: www.banjolux.com | F: www.facebook.com/Banjolux

Even geen probleem met transport



ORANJESTAD — Het transport stond afgelopen zaterdag letterlijk in de rij voor volwassena en kinderen met een beperking. Het betrof namelijk de eerste ‘Paranda di Bochincha’, een initiatief van het Rode Kruis. Het doel is voornamelijk aandacht vragen voor deze groep. ‘Bochincha’ betekent kabaal en dat maakte de stoet zeker op deze route van St. Cruz naar San Nicolas en weer terug. Met luid getoeter reden de vrachtwagens door de straten. Wie het fenomeen nog niet kende, stond verbaasd langs de kant van de weg te kijken. Toch zijn er ook andere landen zoals Nederland waar dit soort initiatieven al jaren geleden zijn gestart. Een groot aantal bedrijven met vrachtwagens deed vrijwillig mee aan het project.

INGEZONDEN

Harde landing

De euro/dollar crisis bevindt zich nog in een beginfase. De zuiderlingen worstelen met de sanering van inmiddels ernstig beschadigde economieën. De cirkel uit zich in werkloosheid, koopkracht, devaluaties en uitzichtloosheid bij opkomende generaties. Het proces is nog lang niet uitgekiend en de openstaande vraag blijft hangen van: hoeveel meer nog en hoe lang nog? De zuiderlingen ervaren het saneringsproces als een ‘harde landing’. De noordelingen proberen begrotingstekorten en staatsschulden terug te dringen binnen beheersbare grenzen, echter ook hier de open vraag: is het voldoende/afdoende en gaat dit lukken? De noorderlingen ervaren het saneringsproces als een ‘zachte landing’ en ook hier ‘succes niet verzekerd’. Monetair herstelinstrumenten hebben hun grenzen bereikt. Steunaankopen door de Europese Centrale Bank en liquiditeitssteun voor financiële sector zijn de instrumenten. Intensivering van deze monetair voorzieningen ofwel geldcreatie op macroschaal kan betekenen dat de bodem uit de euromarkt valt met een euro-desintegratie als eindresultaat. Fiscale maatregelen en kortingen op uitgaven blijven over doch deze werken sterk contraproductief. Nieuwe

overheidsleningen zijn juist taboe. De doorgeschoten soevereine schulden bij de zuiderlingen hangen daarbij nog als een fatale strop om de hals van de sociaal-economische structuur. In de VS moet de vicieuze cirkel, de *fiscal cliff*, nog worden ingezet. Ook daar zal het proces contraproductief werken. Greenspan, decennia lang president van het centrale bankstelsel van de VS, betitelt de stagnatie/recessie als een *‘small price to pay’*, en bedoelt te zeggen dat het nog erger kan, gezien hetgeen verkeerd is gegaan. Staatsschulden, begrotingstekorten en bruto nationaal product vormen de kernwoorden bij dit ziektebeeld. De Statistical Digest 2011 van de Centrale Bank van Aruba registreert onder andere de gerealiseerde uitgaven/inkomsten van de overheid. In 2011 bedragen de gerealiseerde uitgaven, zonder de jaarlijkse rentelasten 1,15 miljard florin. De gerealiseerde inkomsten in 2011 bedragen 978,4 miljoen florin. Een werkelijk tekort van 174 miljoen derhalve, de rentelasten van 137 miljoen florin niet meegerekend. De rentelasten worden dan ook betaald door steeds maar nieuwe en oplopende leningen aan te gaan. In een regeerperiode moet dus 560 miljoen florin aan nieuwe leningen worden opgenomen enkel om de rente, te beta-

len! Het begrotingstekort 2013 wordt door de Centrale Bank berekend op 320 miljoen en in 2014 328 miljoen florin, de afgelopen jaren waren de tekorten niet veel minder. Met gemak kan men stellen dat in een regeerperiode de staatsschuld met meer dan 1 miljard florin toeneemt. Duidelijk moge zijn dat zowel de rente als de tekorten reeds geruime tijd oncontroleerbaar zijn, deze trend stamt namelijk uit ver voor 2001.

In de verhouding staatsschuld/nationaal product is de teller op hol geslagen met renten en tekorten. De noemer, het nationale product is bezwangerd met overheidsuitgaven/projecten. De hoogst noodzakelijke toekomstige kortingen op de uitgaven en beheersing hebben dan ook als gevolg dat het nationale product als een ballon zal leeglopen. Samengevat: de teller blijft toenemen, de noemer zakt in elkaar. Tekorten in de begroting terugdringen ondervinden daarbij steeds meer hinder van payroll-stress en bijdragen aan AOV, Apfa en AZV met als gevolg een toenemend beslag op de algemene middelen. Om politieke redenen wordt deze trend niet omgebogen. De regering informeerde recent haar intentie de overheidsfinanciën naar een evenwichtsniveau te willen

herstellen. De aankondiging werd omgeven met een aura vol van ongefundeerd optimisme betreffende de Arubaanse economie. Echter de tekorten en schulden problematiek plaatsen Aruba met stip in de categorie ‘harde landing’.

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

‘Stemrecht in overzeese gebieden’

ORANJESTAD — Premier Mike Eman (AVP) geeft op woensdag 12 december een gastcollege over stemrecht in overzeese gebieden aan de Erasmus Universiteit Rotterdam.

Professor Flora Goudappel nodigde Eman uit omdat hij en collega-minister Benny Sevinger in 2007 een belangrijke EU-rechtszaak won. Deze rechtszaak ging over het stemrecht voor het

Europees parlement voor burgers in overzeese gebiedsdelen als Aruba. Goudappel legt zich, met het oog op haar leerstoel de Jean Monnet chair, toe op de handelspositie van de overzeese gebieden van de lidstaten van de EU. Zij verzorgt een van de nieuwe interactieve mastervakken Law of the EU Advanced III: External Relations. Overigens is de Erasmus School of Law de enige rechtenfaculteit in de EU die op dit

gebied onderwijs aanbiedt. Het vak wordt gevolgd door masterstudenten International and European Public Law. De lezing, in het Engels, met als onderwerp Aruba and European Law: Status and Citizenship Issues is overigens niet alleen voor hen toegankelijk, alle belangstellenden zijn welkom. Het gastcollege begint om elf uur ‘s morgens in zaal CB-02 op Campus Woudestein en aanmelden is niet nodig.

Royale trouwfilms

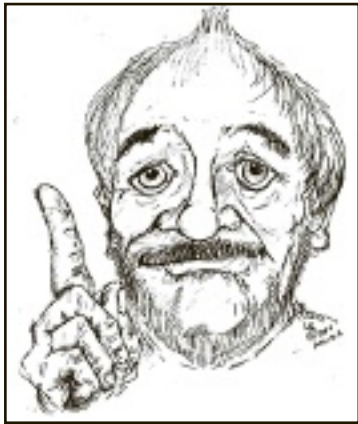


ORANJESTAD — Het bedrijf Royal Rushes van cameraman François de Kok en editor Robert van den Broek was recentelijk op het eiland om een trouwvideo te maken. Opnames werden onder meer gemaakt in boetiekhotel Wonders in de Emmastraat. Royal Rushes werd drie jaar geleden opgericht door De Kok, die in het dagelijks leven in Nederland cameraman is voor programma’s als ‘Ruben versus Sophie’, ‘de week van Filemon’, ‘Op reis’ (van Ivo Niehe) en ‘Nu we er toch zijn’. Omdat trouwerijen altijd maanden vooraf gepland worden, kunnen hun drukke schema eromheen aanpassen. De Kok laat weten dat het bedrijf begon toen hij een nieuwe camera kocht en hem uit probeerde op een trouwerij. “Nadat mensen de video zagen, begonnen de telefoontjes binnen te stromen. En nog steeds.” Hij ging samenwerken met Van den Broek en is sindsdien de wereld rond geweest om huwelijksvideo’s te maken. Hun beroemdste video is die van BN-echtpaar Yolande Cabau van Kasbergen en voetbalster Wesley Sneijder. Hun werk is te zien op de site www.royalrushes.nl.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Mike Eman en de favela’.



Bij het kritisch volgen van onze regeerders is het van belang hun veelal rommelige doen en laten te beschrijven zonder dit verder op je in te laten werken. Daar heb ik dan ook geen enkele probleem mee. Anders dan bij sommigen van mijn informanten die veelal rood aanlopen van ergernis als ze me van het een of ander op de hoogte komen stellen. Die ergernis heeft geen zin, houd ik ze dan voor, want daar krijg je alleen maar een maagzweer van. En je moet je leven niet laten beïnvloeden door mensen die niet gehinderd worden door enig verstand en fatsoen. Zonde van je tijd, ze zijn het niet waard. Maar helaas, afgelopen week werd ik nu toch écht boos op onze minister-president toen ik hem breeduit en twee pagina’s vullend in een ochtendkrant mocht ‘bewonderen’ toen hij een favela in een grote Braziliaanse stad bezocht. Voor de goede orde, een favela is een krottenwijk waar de armste van de armste wonen. Wikipedia zegt hierover: “Het woord favela beschrijft een stedelijk gebied met een lage levensstandaard waar de bewoners van lage inkomens moeten rondkomen. Vaak wordt de term gebruikt om een ty-

pische Braziliaanse krottenwijk te beschrijven. Hoewel de meeste huizen van steen zijn gebouwd, zijn er ook huizen gebouwd van bijengesprokkeld hout, (gestolen) verkeersborden en andere materialen. Officieel is een favela een stedelijk gebied waar de huizen clandestien gebouwd zijn. Brazilië kent een wet die bepaalt dat zodra een bouwswel een dak heeft het een huis is; en huizen mogen niet verwijderd worden. Grote favela’s zijn alleen te vinden in de miljoenensteden, zoals Rio de Janeiro en São Paulo.”

Maar ik zal nooit maar dan ook nooit begrijpen dat een ‘rijk’ mens het in zijn hoofd haalt die armoede op te zoeken om zich daaraan te vergapen. Of erger nog, zoals in het geval van onze minister-president om er publiciteit uit te halen. Want Mike Eman heeft daar niks te zoeken verder, brengt geen brood en deelt geen duizenden chocoladerepen uit aan de arme kindertjes. Wat je als fatsoensmens ook niet in je

hoofd moet halen natuurlijk. Kortom, je dient daar gewoon weg te blijven. En dan word ik lichtelijk onpasselijk als ik onze minister-president daar in die armoee zie staan, een hand zelvend op het hoofd van een arm kindje. En moet dan denken aan de waarheid als een koe dat mensen met een slecht geweten zich graag tegen kinderen aanvlijen, het aanschurken tegen de (kindelijke) onschuld. Maar bij Eman gaat het gewoon om de Arubaanse bevolking te laten zien dat hij zo’n groot hart heeft. Onzin, het is niets meer en niets minder dan een publiciteitszin die geen grenzen kent en waarmee onze minister-president alle fatsoensnormen en grenzen heeft overschreden. Heel veel jaren geleden ben ik New Delhi in India ontvlucht vanwege de hartverscheurende armoee die me overviel. Ik kon dat niet verdragen, kwam ‘s morgen aan en vertrok de zelfde dag weer. Ik had net zo goed, want ik schreef een aantal artikelen tijdens mijn wereldreis, me kunnen laten fotograferen tussen de honderden kinderen zonder armen of benen of beiden wat het toenmalige weekblad fantastisch had gevonden. Maar er zijn grenzen. Je verrijkt je niet door het leed en de armoee van een ander. En als je het dan ook nog een keer doet voor politiek gewin, ben je voor mij als mens afgeschreven. Ik kan onze minister-president daarom niet meer serieus nemen. En zo er een oppermacht bestaat zal die weten te doen met onze minpres.

2013
SWIFT

Break out of the ordinary



- Higher level of impact safety, shock-absorbing structure and increased driver confidence and control with an outstanding range of safety technologies.
- MacPherson strut with coil spring, Dual stage front airbags, front-side impact airbags and side-curtain airbags
- ABS -Antilock Braking system- with EBD -Electronic Brake distribution

All come standard with your Suzuki Swift

Awg. 34,500
btw incl.

**ULTIMATE**
AUTOMOBILES

Sabana Blanco 35 | Tel: 583-9800
info@ultimatearucar.com

 **SUZUKI**
ARUBA

**SUZUKI**
Way of Life!

Oproep Amigu di Tera:

'Maak uiterlijk 6 december bezwaar tegen plannen Oostpunt'

WILLEMSTAD — “Hoewel de overheid een heleboel administratieve en onrechtmatige barrières heeft opgeworpen, zodat de burger geen inspraak krijgt in de veranderingen in het landschap van Oostpunt die zij met de grondeigenaar heeft afgesproken, kan de burger wel degelijk bezwaar onder protest aantekenen”, stelt Loyd Narrain namens Amigu di Tera. De milieuorganisatie heeft een concept-bezwaar gemaakt ‘dat iedereen naar eigen inzicht en situatie kan aanpassen’.

De milieuorganisatie hoopt dat de burgers deze bezwaren bij het ministerie van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning uiterlijk op 6 december zullen inleveren aangezien de verloopdatum, het verstrijken van de dertig dagtermijn voor de inlevering van de zogenoemde ‘zienswijze’, op 7 december valt. Narrain: “Er is haast geboden, vraag het concept-bezwaar op via amiguditera@gmail.com.”

Een van de barrières die de overheid zou hebben opgeworpen, is ‘dat men een bewijs van inschrijving moet overleggen’. “Wat dat moet zijn wordt niet gezegd, maar een oplossing wordt aan de indianen meegegeven. Kennelijk wil de overheid meegaan met een onacceptabel voorstel om 10 procent van het hele grondgebied van Curaçao te ontwikkelen, wat een desastreuze uitwerking zal hebben voor alle andere koraalriffen aan de zuidkust van het eiland. Hier heeft de overheid nooit een diepgaand onderzoek naar verricht, ook niet naar de effecten voor het landgoed noch naar de aangrenzende gebieden. Ook wil de overheid kennelijk Curaçaose overzee en anderen in het buitenland die het eiland een warm hart toedragen, uitsluiten van bezwaarprocedures.” Narrain meent dat buitenlandse wetenschappelijke instituten ‘met dit gedraai ook worden weggehouden’. “Mogelijk omdat de overheid zich ervan bewust is dat de onder-

zoeken die door de ingehuurd consultant zijn uitgevoerd door deze instituten zo in de prullenbak zouden worden gemikt. Meer dan 1 miljoen gulden heeft de overheid, de burger dus, gependende aan onderzoek dat een ‘verrommeling’ van het landschap en destructie van de koraalriffen mogelijk moet maken. Aan het onderzoek naar de economische gevolgen van het Oostpuntproject hoeft men niet veel woorden vuil te maken, KPMG heeft dit zelf al op de derde pagina van de betreffende studie gediskwalificeerd.” Zoals de *Amigoe* reeds heeft gemeld heeft het internationale onderzoeksteam ‘Future of Reefs in a Changing Environment’ (Force) een oproep gedaan aan de de Curaçaose overheid om de plannen voor ontwikkeling van Oostpunt te herzien. Deze oproep kwam middels een brief aan de Staten waarin tevens gesteld werd dat een gezond rif binnen het Caribisch gebied ongeveer tussen 2 en 16 miljoen dollar per jaar aan inkomsten genereert per strekkende kilometer. Force bood tevens de expertise en desgewenst ook advies van het team aan om de Curaçaose overheid te informeren over de mogelijke effecten van de uitvoer van de ontwikkelingsplannen aan de hand van het ‘Zoning Plan’. Het team van meer dan tachtig wetenschappers en beleidsadviseurs heeft zijn zorgen geuit over de plannen die ‘tot een ernstige degradatie van

dit unieke koraalsysteem zouden leiden’. Narrain zegt verder dat ondanks de door de overheid ‘opgeworpen barrières er massaal bezwaar zou moeten worden aangetekend’. “Het inmiddels traditionele gerommel met ruimte, geld en economie, het sociale veld en de natuur moet eens een halt worden toegevoerd en om orde te brengen moet er een volkomen nieuw, integer beleid komen, dat duurzame ontwikkeling als leidraad heeft”, aldus Narrain.

Bezwaar tegen zienswijze
Narrain heeft nog geen antwoord gekregen van de demissionaire minister van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, Dominique Adriaens (FOL) op een brief van 7 november, waarin Amigu di Tera en Defensa Ambiental ernstig bezwaar uitten tegen de door de overheid gehanteerde ‘zienswijze procedure’. Adriaens: “Dat betekent niet dat daar geen prioriteit aan wordt gegeven, verre van dat. Er is een opdracht verstrekt om intern wederom vanuit een juridisch perspectief de gehanteerde procedure onder de loep te nemen. Zolang daaruit geen gewijzigd juridisch advies voortvloeit, blijft de ‘zienswijze procedure’ door het ministerie gehandhaafd.” Volgens de minister is het ‘Zoning Plan’ pas na tweeënhalve week (nadat de dertig dagtermijn inging) op de overheidswebsite geplaatst, omdat er door de grootte van het bestand problemen waren om het geheel online te publiceren. “Helaas was er ook sprake van onderbezetting bij de afdeling die daar over gaat. We hebben wel het complete rapport uitgeprint en speciaal laten bezorgen bij Amigu di Tera en Defensa Ambiental”, aldus Adriaens.

Nieuwe folder Kontakto gedoopt



Foto: Edsel Simbo

Een van de bezoekers van de Wenkel di Fishi voor de nieuwe folder

WILLEMSTAD — Fundashon Kontakto doopte gisteren haar nieuwe folder. Dat gebeurde op de internationale dag voor mensen met een beperking. Ter gelegenheid hiervan werd een open dag georganiseerd bij de Wenkel di Fishi I & II, de twee trainingscentra voor mensen met een licht verstandelijke beperking.

Zij komen hier van maandag tot vrijdag om verschillende werkzaamheden te verrichten. In de wasserettes Valentina en Jos Wouters, Keuken Nos Konfo, de werkplaats Tirso Sprockel, in de tuin en de creativiteitswinkel Man den Man. Gedurende het

jaar worden verschillende handvaardigheids artikelen gemaakt en die konden gisteren ook bezichtigd worden. Speciaal voor de kerstperiode werden ook zelfgemaakte kerstspullen aangeboden. In het kader van de internationale dag voor mensen

met een beperking riep partijleider Alex Rosaria van Pais op om mensen met een beperking optimale kansen te bieden voor toegang tot onderwijs, vorming en economische ontwikkeling. “Het is belangrijk om deze groep mensen niet te vergeten in de beleidsvorming en we moeten het begrip bevorderen, alsmede het aanmoedigen van waardigheid, hun rechten en welzijn.” Ook mensen met een beperking maken deel uit van de

maatschappij en integratie in alle aspecten, op sociaal, economisch, politiek en cultureel niveau moet dan ook bevorderd worden, net als het zelfstandig functioneren. Daarnaast dient men de beperking te respecteren. Door bijvoorbeeld niet te parkeren op een invalidenparkeerplaats, de toegang tot werkgelegenheid vergroten, recreatiefaciliteiten scheppen en openbare gebouwen toegankelijk maken voor bijvoorbeeld rolstoelers.

Horecabedrijven gecontroleerd

WILLEMSTAD — Een samenwerkingsteam, bestaande uit ambtenaren van het Korps Politie Curaçao, de Stichting Belasting Accountantsbureau (BAB), de Sociale Verzekeringsbank (SVB) en Douane Curaçao, hebben gisteren gerichte controles uitgevoerd op horecabedrijven in de omgeving van Salina en Punda.

Er werd gecontroleerd op onder andere vereiste vergunningen en onregelmatigheden. De brandweer controleerde de brandveiligheid in de bedrijven. Verder blijkt uit de controles dat hoewel de meeste bedrijven over een verzegelde kassa of printer beschikken, de werknemers toch niet optimaal gebruik hiervan maken. Vanaf 1 januari 2014 is iedere ondernemer verplicht om een verzegelde kassa of printer te gebruiken. De verwachting is dat door de invoering van de verzegelde kassasystemen miljoenen gulden extra binnen zullen

komen aan OB en winstbelasting. In het verzegelde kassasysteem worden alle omzettingen geregistreerd en wordt in de printer een geheugen voor facturen en bonnen aangebracht. Alle informatie blijft in het geheugen, waarin niet gemanipuleerd kan worden. De ondernemer kan het geheugen wel zelf lezen, zodat hij de omzet kan zien. Deze informatie stuurt de ondernemer naar de BAB, die controles kan uitvoeren.

Voetganger aangereden

WILLEMSTAD — Een 41-jarige man is gisteravond op de F.D. Rooseveltweg ter hoogte van een bar/restaurant aangereken, nadat hij onverwacht voor een auto overstak.

Hij liep verwondingen op aan zijn rechterbeen en werd naar de polikliniek gebracht, waar hij werd opgenomen. Zijn gezondheidstoestand is stabiel, aldus de politie.

Scooter
Op de Gosieweg vond gister-

avond een aanrijding plaats tussen een personenwagen en een scooter. De bestuurder van de auto reed een parkeerplaats van een bedrijvencomplex af en reed de Gosieweg op zonder voorrang te geven aan een scooter, die richting Brievengat reed. De scooterrijder liep verwondingen op aan zijn enkel en werd naar de polikliniek gebracht voor medische behandeling. De verkeerspolitie doet verder onderzoek in beide zaken.

‘Meer hiv-besmettingen onder jongeren’

Vervolg van pagina 1

Wat Cura+ nu nodig heeft is bijstand om de huur van het advies- en counselingcentrum te kunnen betalen en de assistentie aan de cliënten. Volgend jaar zal de advieslijn uitgebreid worden met de service van Skype *mitaskuchabo*, elke woensdag en donderdag tussen acht en elf uur ‘s avonds.

Ook de persoonlijke consulten bij Pink House aan de Charlottestraat 60, Otrobanda, gaan door. Het telefoonnummer is 462-6619 of 462-6616.

Cura+ wijst erop dat ondanks de nadruk die wordt gelegd op normen en waarden vanuit religieus perspectief, of het bevorderen van seksuele onthouding tot het huwelijk, de realiteit is dat seksualiteit deel

uitmaakt van het menselijk wezen, waarbij iedereen uiteindelijk verantwoordelijk is voor zijn of haar gedrag. Daarom is voorlichting onderdeel met name jongeren en risicogroepen gewoon nodig, ondanks de kritiek die dat soms oplevert.

“We moeten niet alleen bij de hiv/aids-epidemie stilstaan op 1 december, maar elke dag. En als ouders niet over de nodige informatie beschikken om hier met hun kind over te kunnen praten, dan kunnen ze zich ook wenden tot Pink House of Famia Plania.” Cura+ streeft er immers ook naar om het aantal nieuwe hiv-besmettingen naar nul te laten dalen door mensen te informeren.

8800 gascilinders verspreid in recordtijd

WILLEMSTAD — Het streven van Curgas om gascilinders binnen vijf weken thuis te leveren is geen loze belofte. Het bedrijf heeft vanaf eind oktober 8800 gascilinders verspreid. Dat is een recordaantal volgens het bedrijf. Ook is het Curgas gelukt om de achterstand met 2800 cilinders in te lopen. Het gasdistributiebedrijf hoopt met Kerst geen achterstand meer te hebben.

In een persbericht meldt het bedrijf dat het afgelopen week-einde 929 gascilinders heeft bezorgd. Ook dat is een recordaantal binnen twee dagen. Met Kerst in zicht werken de werknemers van Curgas bijna

de klok rond. De cilinders worden zeven dagen per week van ‘s ochtends vroeg tot ‘s avonds laat bij cliënten thuis bezorgd. De levertijd van een nieuwe gasbom van 100 lbs was tot kort opgelopen tot meer dan twee maanden of soms nog langer. Daarom heeft Curgas het aantal bezorgtrucks verhoogd. Ook het aantal cilinders is verhoogd. Curgas wil voor het einde van het jaar het aantal uitstaande bestellingen terugbrengen tot 500 gascilinders. Deze week bezorgt Curgas in de volgende wijken:

4 december: Juicio-Veerisde Savaan, Rooi Santu, Seru Grandi, Weg naar Fuik, Sou-ax, Penstraat, Oranjestraat en Cubaweg. 5 december: Boca,

Sorsaka, Bottelier, Villapark Zuurzak, Tera Kora, Cher Asile en Seru Fortuna. 6 december: Marie Pampoen, Otrobanda, Caracasbaaiweg, Lagunisol, Westpunt, Wacoo, Bullenbaai, St. Michiel Liber en Goede Hoop. 7 december: Monteverde, Cornet, Salina, Juan Domingo, Gato, Soux, Montaña Abao, Klein St. Michiel en Seru Mahuma. 8 en 9 december: Rancho, Onverwacht, Sabana Hundu, Sun Valley, Sunset Heights, Buena Vista, Dein, Kanga, Seru Fortunaweg, Muizenberg, F.D. Rooseveltweg, Sta. Maria, Juan Hato, Mahuma, Groot Piscadera, Juliandorp, Blue Bay en Jan-doret.

Advertenties Curaçao

10% OFF ALL CHRISTMAS ITEMS UNTIL DECEMBER 20TH



2000 10% OFF UNTIL 2010 DE KOKSMAAT

10%

Caracasbaaiweg # 40 / Tel: 465-7980

La Poda-Hijos de Barcelo, Spain

Tempranillo-Shiraz: This opulent, generously fruity and modern Spanish red is mostly tempranillo with a dash of shiraz, aged for three months in American oak barrels. La Poda (the pruning) is made by Hijos de Antonio Barcelo established in 1876, one of Spain's oldest wine companies. Barcelo own Bodegas Palacio who supply The Society's Rioja.



13.95
14,
Second half price!



THE WINE FACTORY
Always Taste first!
Tel. 461 26 08



www.thewinefactory.an

NETPRO'S ANNUAL ROADSHOW

FREE SEMINAR - DECEMBER 5, 2012

seminars@netprogroup.com
Renaissance Resort & Casino
8 AM - 12 PM

REGISTER NOW
Space is limited



Nu verkrijgbaar
Béla f'oi Laman
Kaarsen uit de zee
Unique Flowers
Caracasbaaiweg 203
tel. 461.4071

CITRO saves lives 24/7 @ sea



ALARM 913



Denyo GENERATORS

JAPANESE BEST, BACKED BY CURAÇAO'S FINEST

Eind 2012 Denyo Super Specials !

Een super betrouwbare Denyo generator met automatisch opstart en schakel systeem, volledig geïnstalleerd vanaf Naf 18.000 ex OB.

Wegens groot succes is onze special verlengd tot eind December 2012!

Schnog Imports .. your generator specialist !

Kaya W. F. G. (Jombi) Mensing # 43 - Curaçao, Netherlands Antilles - Tel.: (599-9) 465 0480 - Fax: (599-9) 465 0482
Website: www.schnogimports.com E-mail: schnogimports@onenet.an Kvk # 102098888 - Banking MCB # 18427507

Groep PAR-leden wil Sulvaran royeren

WILLEMSTAD — Een groep ontevreden PAR-leden is bezig met een petitie om onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran als lid van de gele partij te royeren. Het voorstel wordt onder meer gesteund door Ernaldo ‘Naldo’ Henson, die van mening is dat Sulvaran de partij grote schade heeft toegebracht door zich van de PAR-fractie in de Staten af te scheiden. Henson is overigens bestuurslid van een andere politieke partij, namelijk de DP.

Het feit dat Henson nu als spreekbuis voor deze actie optreedt is bijzonder te noemen. In 2010 brak Henson nog met de PAR-leiding na een conflict met politiek leider Emily de Jongh-Elhage. Hij sloot zich vervolgens aan bij de Democratische Partij (DP) en stond namens deze partij ook op de kandidatenlijst voor de Eilandsraadverkiezingen van augustus 2010. In datzelfde jaar werd Henson in het DP-bestuur gekozen als politiek secretaris. Navraag bij de DP leert dat Henson nooit zijn ontslag als lid van de rode partij heeft ingediend, maar dat hij al geruime tijd niet meer bij activiteiten van de DP is signaleerd en dat hij weer ‘bij de PAR’ zou zijn. De petitie van Henson zou

ondertussen door zo’n dertig PAR-leden zijn ondertekend. Sulvaran heeft na zijn afscheiding van de PAR-fractie constant verklaard lid van de PAR te zijn en ook te blijven. Het was de bedoeling dat de petitie gistermiddag aan partijvoorzitter Zita Jesus-Leito zou worden overhandigd. Maar tot vanochtend had Jesus-Leito nog niets ontvangen. De actie van Henson, die vanochtend niet voor commentaar bereikbaar was, richt zich niet alleen op Sulvaran, maar ook op personen binnen de partij met wie het onafhankelijke Statenlid ‘vriendschappelijke’ banden heeft, zoals voormalig Statenlid Malvina Cecilia en fractiemedewerker van de PAR in de Staten Herbert ‘Boy’ Franken.

De actie is niet goed gevallen binnen de partij. Vooral over het feit dat Henson zich ook tegen Cecilia en Franken keerde heeft voor kwaad bloed gezorgd. Prominenten binnen partij wijzen erop dat deze verklaring het vermoeden benadrukt dat de PAR bezig zou zijn met het nemen van wraakmaatregelen tegen bepaalde leden van de partij. PS-leider Helmin Wiels suggereerde gisteren tegen de *Amigoe* iets van dezelfde strekking. Verder bestaat het vermoeden dat de brief met de dertig handtekeningen niet door Henson zelf is opgesteld maar door prominenten binnen de partij die niet alleen Sulvaran graag weg willen hebben uit de partij, maar ook anderen zoals Cecilia en Franken zodat ‘bevriende’ partijcollega’s bepaalde posities kunnen bezetten. De petitie komt op een moment dat er behoorlijk wat interne strubbelingen binnen de PAR. Politiek leider De Jongh-Elhage heeft haar functie ter beschikking van het bestuur van de PAR gesteld, terwijl de partij op zoek is naar een opvolger.

Deel leerlingen thuis door staking chauffeurs schoolbussen



Foto: Eisel Simbo

Veertien van de zestien schoolbussen van Loutra Transport staan vandaag in het wagenpark omdat de overheid te laat is met betalen.

Vervolg van pagina 1

Volgens het ministerie van Onderwijs worden vandaag de laatste handelingen ge-

daan zodat de transportbedrijven ten minste een vooruitbetaling zullen ontvangen. Deze zal hooguit morgen op

hun bankrekening staan. Tijdens de vergadering van vanmiddag worden de zwakke punten in het systeem geïdentificeerd en

zal worden gesproken over eventuele regelingen om het vervelende verschijnsel in de toekomst op te vangen.

Nieuw bestuur MFK

WILLEMSTAD — Statenvoorzitter Amerigo Thodé keert terug als voorzitter van de politieke partij MFK.

Thodé had zich herkiesbaar gesteld en werd tijdens een algemene ledenvergadering van 1 december herkozen. In het nieuwe bestuur zitten verder: Sithree van Heydoorn, Dorothy

Pieters-Janga, Churder Elisabeth, Raythell Polanco en Ronald Rojer. Ook partijleider en voormalig premier Gerit Schotte is qualitate qua lid van het bestuur van de MFK. De verschillende functies in het bestuur worden tijdens de eerste bestuursvergadering die voor 10 december gepland staat, verdeeld.

WILLEMSTAD — Tien aspirant-agenten, waaronder degenen die gefraudeerd hebben, zijn nog bezig met hun herexamen van de studie Basis Politie Opleiding (BPO) en krijgen binnenkort hun uitslag. Dit meldt de woordvoerder van het Opleidingsinstituut Rechtshandhaving & Veiligheidszorg (ORV), Jeffrey Martina. Het is nog niet helemaal duidelijk hoeveel as-

Frauderende aspirant-agenten nog bezig met herexamen

pirant-agenten zich schuldig hebben gemaakt aan fraude. Een onderzoek – dat in volle gang is – moet dit nog uitwijzen. Volgens Martina gaat het hier om zeven aspiranten, terwijl ORV-directeur Antonius Falbru het over vijf aspirant-agenten heeft. De *Amigoe* heeft onlangs bericht dat zeven van de tien resterende aspirant-agenten die fraude hebben gepleegd een herexamen moeten doen, terwijl zij

niet allemaal betrokken zijn bij de fraude. Een klaarblijkelijk tegenstrijdige zin. Het is zo dat er 21 aspirant-agenten vorig jaar februari met de studie BPO zijn gestart. Daarvan zijn er elf aspirant-agenten in de eerste fase geslaagd, terwijl de andere tien een herexamen moesten doen. Van deze tien hebben vijf zich schuldig gemaakt aan fraude, aldus Falbru. De tien resterende aspirant-agenten zijn in ieder

geval allemaal nog bezig met hun herexamen, bevestigt Martina. Wanneer het zover is, vergadert de examencommissie over de herexamenuitslagen en worden deze aan de aspirant-agenten meegedeeld. Zoals eerder gemeld, is het niet zo dat de (vijf of zeven) frauderende aspirant-agenten ingezworen zullen worden als ze slagen. De minister van Justitie moet zich eerst over de zaak buigen en neemt daar

na een beslissing hierover. De positie van het ministerie van Justitie is nog onduidelijk. De leiding van ORV heeft onregelmatigheden ontdekt nadat het examen was gemaakt en nadat het Korps Politie Curaçao (KPC) en ORV regelmatig hierover hebben vergaderd. Vervolgens is besloten de aspirant-agenten een kans te geven om het examen opnieuw te maken, terwijl het onderzoek loopt.

Directie stichting ambulancezorg:

Ambulancemedewerkers werken volgens protocol

WILLEMSTAD — Volgens de directie werken de medewerkers volgens strikte regels en protocollen voor ambulancezorg en wordt er niet zomaar voor gekozen om geen ziekenwagen naar de plaats van een ongeluk te sturen.

De directie van de stichting ambulancezorg, Fundashon Kuido di Ambulans (FKA) laat dit middels een persbericht via het ministerie van Gezondheid weten naar aanleiding van de steeds groeiende negativiteit tegenover de ambulancezorg.

De directie zegt niet in te willen gaan op specifieke gevallen vanwege de privacy van patiënten. Het is overduidelijk dat het management wel naar een specifiek geval verwijst, waarover diverse persfotografen (in de sociale media) berichten. Het gaat hier om wat er zich allemaal afspeelde na een auto-ongeluk in de avonden van 13 november ter hoogte van Las Vegas Shopping Center gelegen aan de Gosieweg. Een man raakte toen zwaargewond, maar er werd meegedeeld dat een ziekenwagen hem niet naar de polikliniek kon brengen. Het feit dat de man zelf uit de verongelukte auto was gestapt, was voor de verpleegkundig centralist van de ambulancezorg kennelijk een duidelijke indicatie dat de man niet zwaargewond was, aldus ooggetuigen. De familieleden van het slachtoffer zijn erg boos geworden omdat de man in de achterbak van een pick-up naar het ziekenhuis gebracht werd, nadat de centralist meermalen had geweigerd een ziekenwagen te sturen. Het slachtoffer had overal pijn en kon plotseling zijn benen niet meer voelen. Een politieagent noch een Rode Kruis-medewerker kon de centralist ervan overtuigen

dat de man echt dringend hulp nodig had, aldus ooggetuigen.

Persfotografen

Volgens de fotografen die bijna elke dag foto's maken bij verschillende auto-ongelukken, komt het al te vaak voor dat de centrale meldkamer van de ambulancezorg weigert een ziekenwagen naar de plaats van een auto-ongeluk te sturen. In de meeste gevallen gaat de centralist er 'onterecht van uit dat het slachtoffer niet dringend hulp nodig heeft, terwijl ze niet kunnen zien of het slachtoffer inderdaad naar de polikliniek gebracht moet worden of niet', waren toen de meeste reacties via BlackBerry en op Facebook. FKA heeft ondertussen een onderzoek laten doen naar dit specifieke geval, maar wil om dezelfde bovengenoemde redenen (privacy-rechten) de details van de resultaten van dit onderzoek niet bekendmaken. Die worden alleen naar de inspectie doorgestuurd, aldus de directie. Wel kan het management zeggen dat uit het onderzoek blijkt dat de

centralist niet degene was die weigerde een ziekenwagen te sturen.

Ernst van situatie

FKA is bezig met voorbereidingen om in het eerste kwartaal van volgend jaar te starten met een informatie-traject voor het publiek, gericht op de werkwijze van de stichting ambulancezorg. Maar de stichting wil het publiek alvast uitgebreid uitleggen hoe de FKA-professionelen te werk gaan. Zo wordt een ziekenwagen niet zomaar naar een plaats gestuurd, maar moeten de professionelen rekening houden met een lijst van protocollen.

Op het moment dat 912 wordt gebeld, stelt de verpleegkundig centralist diverse vragen die essentieel zijn om de ernst van de situatie in te kunnen schatten. En aan de hand van de gekregen gegevens, wordt een ziekenwagen geïnstrueerd om assistentie te gaan verlenen. Er wordt ook rekening gehouden met de mogelijke gespannen en verwarrende situatie waar-

in de beller kan verkeren, maar de stichting adviseert iedereen om zo specifiek en eerlijk mogelijk antwoord te geven op vragen. Dit is zeer belangrijk voor de centralist om een goede diagnose te stellen. De stichting wil benadrukken dat de centralisten capabele professionelen zijn, die te allen tijde een goede interpretatie kunnen geven aan de gekregen antwoorden en ze blijven ook de hele tijd in contact met de betrokken eerste hulpver-

leners. Op het moment dat een ziekenwagen ter plaatse is, wordt de situatie geanalyseerd en aan de hand van de resultaten hiervan wordt eerst contact opgenomen met de leidinggevende, in dit geval een FKA-arts. En indien het slachtoffer naar de polikliniek gebracht moet worden, nemen de verpleegkundigen contact op met de polikliniek om de medische gegevens door te geven en wordt het slachtoffer naar het ziekenhuis gebracht.

Diefstal bij Wimco Saliña

WILLEMSTAD — Twee mannen hebben vannacht bij Wimco Saliña enkele etalages vernield en onder andere een flatscreen-televisie meegenomen.

Dit bevestigt de politie vandaag. Twee bewakers zagen

hoe de dieven de spullen uit de winkel haalden. Ze namen deze mee in een grijs voertuig. De politie weet nog niet zeker of dit een personenwagen of een pick-up was en roept de bevolking op eventuele tips te melden op telefoonnummer 911 of de anonieme tiplijn 108.

Advertenties Curaçao

Elke maandag bij Mei Mei

DINNER & SALSA

Begin de week goed en kom à la carte dineren en daarna de swing van het eiland ervaren samen met onze dansleraar Heinrich Provence. De gratis introductie salsa's is van 21.00 - 22.00 uur en daarna kunt u onder de sterren door blijven dansen en genieten van de heerlijke sfeer en drankjes aan de salsabar die open blijft tot 24.00 uur. **Salsamaandag ...** een goed begin van de nieuwe week!

Dagelijks geopend vanaf 6 uur.
Voor reserveringen: 767 1500
Dans jij met mij bij Mei Mei?

Landhuis Brakkeput mei mei

RESTAURANT • MIDGETGOLF • EVENEMENTENLOCATIE • JEU DE BOULES • SPEELTUIJN

WIJ ZIJN KLAAR VOOR SINTERKLAAS!

Now available
Wii U **Nintendo**
OP=OP

Wij hebben een groot assortiment !!!

NONSTOP OPEN
ELKE DAG
8.00 TOT 6.00 p.m.

polytronica
Schottgatweg Oost 14 Tel: 736. 5787 - 736.5785 - Fax 7371198

NU OPEN
ELKE ZONDAG
VAN
9.00 - 1.00 UUR

“Basis Principes van Supervisory Management”

Deze cursus, ontworpen door "AMERICAN MANAGEMENT ASSOCIATION" behandelt op een systematische wijze de belangrijkste facetten van leidinggeven.

Aanvang Cursus : Maandag, 28 Januari 2013

Duur: 8 weken

Tijd: 18.00 te 20.00

Voertaal : Papiaments / Nederlands

Dosent: René Levy Maduro

Adres: Neptunusweg 30

Inschrijving: Uiteindelijk Maandag, 21 Januari 2013

Inlichtingen: 736-5652 / 737-5914

management@effinop.com / www.effinop.com

Effinop
Efficiency in Operation

Besparingsmaatregelen

Deze maand voorstellen in Staten behandelen

WILLEMSTAD — In het kader van de Nationale Dialoog heeft onlangs een vergadering plaatsgevonden met Kolaborativo, waarin bijna alle sociale stakeholders waaronder de commercie en de vakbonden zijn vertegenwoordigd. Volgens demissionair interim-premier Stanley Betrian zijn bijna alle scenario's voor te nemen besparingsmaatregelen besproken. Gistermiddag zijn de alternatieven tijdens een tripartiete overleg besproken.

De maatregelen zijn nodig om de tekorten in het ouderdomspensioen (aov) en de ziekte- en ongevallenzeker- (zv/ov) om te buigen. Gedacht moet worden aan de verhoging van de pensioenleeftijd, een sober basispakket en het verhogen van de premies. Ook het flankerend beleid om de onderlaag van de samenleving te ontzien, heeft de revue gepasseerd, waaronder het subsidiëren van het aov door differentiatie van de omzetbelasting. “We hebben de verschillende modellen besproken en wat de mogelijke financiële, economische en sociale gevolgen zullen zijn”, zegt Betrian. Weer wees de interim-premier erop dat niet tot en met volgend jaar gewacht kan worden om maatregelen te nemen omdat de financiële gevolgen dan nog groter zullen zijn. De impact van het diverse scenario's van het ziektekostenstelsel is nog niet doorberekend in een economisch model. “Deze

week moeten de doorberekeningen klaar zijn”, vertelt Joop Kusters van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC). Uit de doorberekening moet blijken wat de gevolgen voor onder andere de koopkracht en werkloosheid zijn. Volgens Kusters hebben de maatregelen geen positief effect op de economie, maar moet gekeken worden naar welke acties het minst desastreus zijn voor de economie. “Bezuinigen betekent indirect het verminderen van je koopkracht, maar de optie niets doen is geen optie”, aldus Kusters. De overheid volgt een tweesporig beleid. Dat betekent dat verschillende voorstellen voor advies naar de Sociaal Economische Raad (SER) en Raad van Advies (RvA) zijn gestuurd, maar ook dat de Nationale Dialoog met de sociale partners onverminderd doorgaat. Het is de bedoeling dat de voorstellen in de derde week van december in de Staten worden behan-

deld. Op 8 december vindt er eerst een plenaire vergadering vergadering met alle partners plaats. De partners zullen dan komen tot een drietal meest 'gunstige' combinaties van de verschillende scenario's. In een betrekkelijk korte tijd worden er ingrijpende beslissingen genomen. Volgens Kusters zou er in een normale situatie meer tijd worden uitgetrokken om de voorstellen met alle stakeholders te bespreken. “Maar de dialoog vindt op zeer korte termijn plaats om op korte termijn maatregelen te kunnen nemen”, aldus Kusters. Volgende week worden de voorstellen in de Raad van Ministers (RvM) aangenomen. De voorstellen zullen niet later dan de derde week van december in de Staten worden behandeld. In het kader van de te nemen maatregelen is de RvM afgelopen woensdag akkoord gegaan met de tweede suppletoire begroting voor dit jaar. Die had eigenlijk al op 15 augustus naar de Staten gemoeten. Deze week hoopt interim-minister van Financiën José Jardim de begroting voor 2013 door de RvM goedgekeurd te krijgen. De 2013 begroting had al op de tweede dinsdag van september aangeboden moeten worden aan de Staten.

WILLEMSTAD — Bij Landhuis Bloemhof konden gegadigden afgelopen zaterdag op zoek naar een origineel kerstcadeautje. Het landhuis organiseerde zijn tweede kerstmarkt. Bij tientallen kraampjes kon men lokale, handgemaakte artikelen kopen voor een redelijke prijs. Ook waren er kraampjes van verschillende goede doelenorganisaties aanwezig die hun handgemaakte artikelen verkochten.

Op zoek naar een kerstpresentje



Foto: Ken Wong

Certificaten voor borstvoeding gevende moeders

WILLEMSTAD — De World Health Organization (WHO) raadt aan om een baby gedurende de eerste zes maanden alleen maar, exclusief borstvoeding te geven en daarna tot het tweede levensjaar door te gaan met de voeding. Fundashon Lechi di Mama Kòrsou reikt aanstaande zaterdag certificaten uit aan moeders die zes maanden alleen borst-

voeding aan hun baby hebben gegeven. De uitreiking vindt plaats in Hofi Granville tussen vijf uur 's middags en zeven uur 's avonds. Wie geen uitnodiging heeft ontvangen via de post, kan contact opnemen met Fundashon Lechi di Mama Kòrsou op e-mailadres fundashonlechimama@gmail.com of via telefoonnummer 519-2173.

Signeersessies met 'lokale' auteurs

WILLEMSTAD — Trix van Bennekom en Siegfried Postuma signeren komende zaterdag hun twee nieuwste boeken bij boekhandel Bruna. Van Bennekom presenteert dan haar boek 'Tragiek van Bonaire' en Postuma zijn debuut 'Lotgenoten'. Beide signeersessies zullen plaatsvinden tussen elf uur 's ochtends en drie uur 's middags.

schrijven in een voor hem moeilijke periode van zijn leven. “Het van me afschrijven hielp mij enorm en na anderhalf jaar ben ik uitgesproken en teksten gaan bundelen en bedacht me: het heeft mij erg geholpen, ik ga er andere mensen ook mee helpen”, vertelt Postuma. Hij heeft 1000 exemplaren laten drukken en wordt gesteund door One Media Group en verzekeraar Fatum. De totale opbrengst gaat naar het nieuw te bouwen bejaardentehuis Nos Welita.

Postuma is het boek, met de nodige empathie, gaan

CaRiMi, Oreo, Dreams en ERA voor noppes



Leadzanger Michael Guirand van CaRiMi.



Claudius Philips en Oreo.

WILLEMSTAD — Met de Haïtiaanse vlag in de hand stonden er honderd Haïtianen vooraan bij het optreden van CaRiMi eergisteren in het Curaçao Festival Center (CFC). De populaire Kompa-band uit Haïti viel ook in de smaak bij het aanwezige Curaçaose publiek.

Hetzelfde gold voor Claudijs Philips en Oreo uit Aruba. Stichting Belasting

Accountantsbureau (SBAB) zorgde met haar roadshow wederom voor een gewel-

dig feest dat enkel met een factuur met een cribnummer te bezoeken was. Naast deze internationale bands traden ook groepen van eigen bodem op zoals Dreams en ERA. Vanaf tien uur 's ochtends kon het hele gezin genieten van activiteiten

in het CFC. Voor de allerkleinsten traden Blitz en Tio Sandy op. Ook konden kinderen met Sinterklaas en zijn Pieten op de foto. Daarnaast konden zij zich uitleven op een elektrische stier, wip, een klimmuur en pony rijden. De kinder-

spieren werden op de proef gesteld met een Kop van Jut en de Dunk Pool, al was daarbij precisie belangrijker om iemand in een bak met water te laten vallen. Verder werden er diverse prijzen weggeven. Voor de volwassenen werd het feest tegen de avond interessant met de muziekoptredens. Zowel Oreo als CaRiMi trad twee keer op. CaRiMi is a negenkoppig band bestaande uit Haïtianen. Oprichters Carlo Vieux, Richard Cave en Mickael Guirand ontmoetten elkaar in New York en besloten om een band te vormen. In 2001 kwam hun eerste single uit, 'Ayiti Bang, Bang'. Het nummer werd direct een hit en is een reflectie op de situatie in hun thuisland Haïti. De band wordt beschouwd als een van de beste Kompa-bands aller tijden.

Foto's: Eisel Simbo

Expositie Anna Oltheten

WILLEMSTAD — Een schilderijenexpositie van Anna Oltheten is op 1 december opengestaan voor bezichtiging. De collectie bestaat hoofdzakelijk uit kleine werken uitgevoerd in olieverf. Daarnaast zijn ook grote doeken aanwezig. Deze expositie duurt tot en met 9

december en vindt plaats bij Oltheten thuis, naast landhuis Grote Berg, gelegen aan de Weg naar Westpunt van elf uur 's ochtends tot vier uur 's middags. Ook is het mogelijk om een afspraak te maken via telefoonnummer 864-9316 of mailen naar anaoaltheten@gmail.com.

Onduidelijkheid over bonus ambtenaren

WILLEMSTAD — In een overleg tussen overheidsvakbonden Abvo, Napb en SAP en minister Cornelis 'Chucho' Smits is het vanochtend niet duidelijk geworden of de overheid eind deze maand de jaarlijkse bonus aan overheidsdienaren zal kunnen uitbetalen. Afgesproken is dat de Financiën-minister José Jardim donderdag met de overheidsvakbonden om de tafel zal zitten. Aan het eind van het jaar betaalt de overheid een bedrag van 250 gulden als eindejaarsbonus aan ambtenaren uit. Vorige week ontstond er onduidelijkheid over de vraag of de uitbetaling dit jaar wel zal plaatsvinden. Sindsdien hebben diverse overheidsvakbonden aangegeven dat ambtenaren recht hebben op de uitbetaling van de bonus en dat de overheid niet kan wachten tot het allerlaatste moment om aan te geven dat de uitbetaling niet door zal gaan. Abvo-voorzitter Calmes

stelt dat de overheidsvakbonden er niet wijzer van zijn geworden. “Wij hebben geen duidelijkheid gekregen. We hebben aangedrongen op een overleg met Financiën-minister Jardim. Minister Smits heeft aangegeven ervoor te zullen zorgen dat wij morgen ergens gedurende de dag met Jardim om de tafel kunnen zitten. Daarin hopen wij wel meer duidelijkheid van de regering te krijgen of de uitbetaling nu wel of niet doorgang zal vinden.” Calmes wijst erop dat met de totale uitbetaling van de eindejaarsbonus een bedrag van rond de 1 miljoen gulden is gemoeid. “Stel dat de overheid een dag plat ligt, dan ben je ook zo'n bedrag kwijt.” Het onderwerp van de ambtenarenbonussen staat volgens een woordvoerder van de Financiën-minister op de agenda van de wekelijkse bijeenkomst van de Raad van Ministers. Hierna zal er meer duidelijkheid zijn over een mogelijke uitbetaling.



Advertenties Curaçao



Uitnodiging RBC Kerst Koopavond

8 december
2012

Het aftellen naar de feestdagen is begonnen en RBC viert dit door u te helpen en ervoor te zorgen dat dit de beste kerst ooit wordt.

Graag nodigen wij u uit voor onze eerste Koopavond bij RBC, zaterdag 8 december, 2012 te Rooi Catoetje, aan de Kaya Flamboyon 1, tussen 17.00 en 21.00 uur.

Denkt u er serieus over na om te investeren in uw eigen woning, of een nieuwe auto te kopen, of wilt u simpelweg een credit card, wij hebben tijdens onze koopavond speciale kerstaanbiedingen voor u.

Heeft u interesse? Bel en maak gelijk een afspraak 763 8438 of email faralice.martina@rbc.com



RBC Royal Bank

© Registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence

Uitkeringen en minimumlonen gaan omhoog

KRALENDIJK — De uitkeringen en financiële regelingen voor Caribisch Nederland, van het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid, worden per 1 januari 2013 geïndexeerd. Ook de minimumlonen en het maximum dagloon ziekwet BES (loonderving voor werkgevers) stijgen komend jaar. Dat maakt de Rijksdienst Caribisch Nederland bekend. De minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (SZW) heeft hiertoe besloten. Op Bonaire gaan de minimumlonen, de loonderving, de AOV, de AWW en de onderstand door de indexering met 2,3 procent omhoog, op St. Eustatius en Saba met respectievelijk 4,6 en met 3,0 procent.

Net als vorig jaar worden er verschillende bedragen per eiland gehanteerd, aangezien de inflatiecijfers sterk verschillen. Omdat uit onderzoek van het Centraal Bureau voor de Statistiek blijkt dat de prijzen op Saba 8 procent en op St. Eustatius 2 procent hoger zijn dan op Bonaire, krijgen de gepensioneerden op die eilanden een extra toeslag gebaseerd op dit prijsverschil. Voor Bonaire wordt de maximumuitkering voor de Algemene Ouderdomsverzekering (aov) verhoogd van 555 naar 567 dollar per maand, voor St. Eustatius van 582 naar 609 dollar en voor Saba van 558 naar 575 dollar per maand. De inwoners van Saba krijgen er als gevolg van de toeslag van 8 procent 46 dollar bij. De toeslag (2 procent) voor St. Eustatius stijgt niet en blijft staan op 12 dollar.

Voor de Algemene Weduwen- en Wezenverzekering (aww) geldt, dat alle bedragen (afhankelijk van leeftijd en omstandigheden), geïndexeerd worden met bovengenoemde percentages. De onderstand voor alleenstaanden, gehuwden met en zonder kinderen en arbeidsongeschikte personen wordt ook met bovengenoemde percentages geïndexeerd. Op Bonaire betekent dit, dat het bedrag aan onderstand wordt verhoogd van 85 naar 87 dollar, voor St. Eustatius van 89 naar 94 dollar en voor Saba van 86 naar 88 dollar. Voor Saba geldt bovendien een extra toeslag voor de onderstandsuitkeringen.

Minimumlonen
Voor de minimumlonen geldt, dat de hoogte afhankelijk is van de leeftijd van de werkne-

mer. Het minimumloon voor werknemers op Bonaire van 21 jaar en ouder gaat omhoog van 4,45 dollar naar 4,55 dollar, op St. Eustatius en Saba, respectievelijk van 4,67 naar 4,89 dollar en van 4,48 naar 4,61 dollar.

Wat de hoogte van de maximum uit te keren daglonen betreft, ook wel loonderving genoemd, is er verschil tussen de bedragen voor werknemers die werkweken van vijf dagen of minder hebben, en die met zesdaagse werkweken. Voor werknemers met een vijfdaagse werkweek is het maximum uit te keren dagloon verhoogd voor Bonaire van 118,80 naar 121,53 dollar, op St. Eustatius van 124,75 naar 130,48 dollar en op Saba van 119,59 naar 123,17 dollar.

Voor werknemers met een zesdaagse werkweek is het maximum uit te keren dagloon verhoogd op Bonaire van 99,00 naar 101,28 dollar, op St. Eustatius van 103,96 naar 108,74 dollar en op Saba van 99,65 naar 102,64 dollar. Een totaaloverzicht met de precieze bedragen van de diverse uitkeringen in 2013 zal in de kranten worden gepubliceerd. Deze bedragen zijn ook te vinden op de website, www.rijksdienstcn.com.

Nieuw boek over geschiedenis Bonaire



Auteur Boi Antoin

KRALENDIJK — ‘Bonaire, zout en kolonialisme’ is de titel van een nieuw boek over de geschiedenis van Bonaire. Het is geschreven door Cees Luckhardt en Boi Antoin. Het boek wordt deze maand geïntroduceerd.

Bonaire, zout en kolonialisme is het eerste geschiedenisboek over Bonaire, dat een antwoord geeft op de vraag waarom de Nederlanders het eiland op de Spanjaarden in 1636 veroverd hebben en ruim 350 jaar in hun bezit hielden en verdedigd hebben tegen buitenlandse aanvallen. Dit terwijl de Spanjaarden het eiland beschouwden als ‘Isla Inutil’, waardeloos eiland. Bonaire blijkt een veel belangrijker schakel te zijn geweest in de Nederlandse

koloniale geschiedenis, dan totnogtoe werd aangomen. De WIC heeft het eiland bewust ingenomen vanuit militair strategische overweging en niet alleen om zijn scheep- en kaapvaart te voorzien van zout. Zonder zout was er geen scheepvaart mogelijk en dus ook geen Trans-Atlantische handel in mensen. Tijdens de periode van slavernij werden tot slaaf gemaakte Afrikanen gedwongen om op de Bonairiaanse zoutpannen te werken.



Auteur Cees Luckhardt

Het boek ontkracht met zijn systematische beschrijving van de geschiedenis van Bonaire, een aantal aannames en historische gegevens over de start van de Nederlandse slavenhandel, de Tachtigjarige Oorlog in het Caribisch gebied, de kolonisatie van de Antillen, de Bonairiaanse en Curaçaose zoutproductie en de slavenhutjes. Die hutjes blijken eerder een toeristische attractie dan een historische waarheid. Auteur Cees Luckhardt schrijft schoolboeken geschiedenis en maatschap-

pijleer voor Nijgh/Versluys en EIW. Hij heeft vanaf 2000 drie jaar lang geschiedenisles gegeven op Bonaire. Hij geeft met regelmaat lezingen bij het KIT aan expats. Co-auteur Boi Antoin is geboren op Bonaire, waar hij werkt als journalist. Hij spant zich in om de Bonairiaanse cultuur te bewaren en zijn geschiedenis te ontsluiten. Hij houdt zich al jaren bezig met het vastleggen van de orale geschiedenis van het eiland. Voor zijn verdiensten heeft hij een Zilveren Anjer uitgereikt gekregen.

Nieuwe revalidatiecentrum Wit Gele Kruis

PHILIPSBURG — De Stichting Wit Gele Kruis heeft zaterdag een belangrijke mijlpaal bereikt met de officiële opening van het nieuwe revalidatiecentrum. De nieuwe faciliteiten beschikken over twee slaapkamers, elk ingericht met twee elektrische bedden met speciale matrassen om doorligwonden te voorkomen, en een badkamer.

Het eerste revalidatiecentrum op St. Maarten biedt revalidatie aan hartpatiënten, zoals personen die een chirurgische ingreep aan het hart hebben ondergaan of die getroffen zijn door een hartaanval. Ook worden patiënten opgenomen na een beroerte, amputatie, ongeluk of ander trauma en ze worden er getraind om weer een zelfstandig leven te leiden. Minister-president Sarah Wescot-Williams was aanwezig evenals deelnemers aan de Paralympische Spelen.



De opening van het Physical Rehabilitation Centre bij de Stichting Wit Gele Kruis op zaterdag.

UP: Financieel verslag van Tempo noodzakelijk

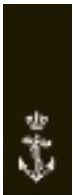
PHILIPSBURG — De United People's (UP) partij wenst een financieel verslag waarin wordt vastgesteld dat de regering het bedrag van 761.400 gulden (423.000 dollar) dat in Tempo Turns 7 is gestoken, terug heeft gevorderd. De regering heeft gesteld dat het geld, dat besteed is aan een week van concerten en andere activiteiten, via entreegelden in landskas zal terugkeren.

“Wij moeten weten of de belastingbetaler waar voor zijn geld heeft ontvangen”, stelt de waarnemende leider van de UP-fractie in de Staten, Silvia Meyers-Olivacce, in een persbericht. Er moet rekenschap worden

afgelegd over gelden van belastingbetalers, vooral als het geld beter gebruikt kan worden voor de gemeenschap. Het overheidsconsortium TelEm en de St. Maarten Harbour Group of Compa-

nies hebben samen bijgedragen met 50.000 miljoen dollar aan de lokale marketing. Meyers-Olivacce wenst een opsomming van alle bedra-

gen en service van de overheid en overheidsbedrijven aan Tempo. Zij wil ook antwoord op de vraag of Tempo omzetbelasting heeft betaald.



Schietoefeningen

Op de volgende dagen vinden er schietoefeningen plaats op het terrein van Wacawa (Curaçao). Het schietterrein, het aangrenzend zeegebied tot 5.000 meter van de kust én het luchtruim boven beide, worden gedurende deze periode aangemerkt als onveilig gebied. Een ieder wordt verzocht deze omgeving dan te mijden. De oefeningen maken onderdeel uit van het reguliere opleidings- en trainingsprogramma van eenheden van het Ministerie van Defensie.

Riba e siguiente dianan lo tin ehersisionan di tiramentu riba tereno di Wacawa (Kòrsou). E tereno aki, areanan di laman athunto te ku 5.000 meter for di kosta i tambe espasio aereo riba nan, ta wòrdu kalifiká durante e periodo aki komo un area insigur. Pa e motibu aki ta supliká un i tur pa evitá e area aki. E ehersisionan ta forma parti di un programa regulatorio di training i edukashon di unidatnan di Kuerpo di Ministerie van Defensie.

Datum / Fecha
Woensdag 5 december 2012
Donderdag 6 december 2012
Dinsdag 11 december 2012
Woensdag 12 december 2012
Donderdag 13 december 2012
Woensdag 19 december 2012
Donderdag 20 december 2012

Tijd / Ora
07.00 – 18.00 uur
07.00 – 18.00 uur
07.00 – 18.00 uur
07.00 – 18.00 uur
07.00 – 18.00 uur
07.00 – 18.00 uur
07.00 – 18.00 uur

Mediastilte rond onderhandelingen over postbezorging

KRALENDIJK — Nederland is momenteel in gesprek met Nieuwe Post NV over een verlenging van de postconcessie, die eind van dit jaar afloopt. Nieuwe Post NV is het Curaçaose bedrijf dat momenteel de post verzorgt en ophaalt op Bonaire, St. Eustatius en Saba. Nederland is verantwoordelijk voor continuïteit in de postdienstverlening ten behoeve van Caribisch Nederland. Zolang de gesprekken met Nieuwe Post NV nog gaande zijn, zal Nederland geen mededelingen doen over deze gesprekken.

Het Curaçaose postbedrijf dreigt de postbezorging voor de eilanden van Caribisch Nederland te zullen staken, als Nederland niet met 2 miljoen gulden op de proppen komt. Dat is het verlies dat het bedrijf lijdt, als gevolg van de postbezorging op Bonaire, St. Eustatius en Saba. Het contract tussen Nederland en de Nieuwe Post NV loopt einde van dit jaar af. Het Tweede Kamerlid, Bart de Liefde (VVD), heeft vorige week donderdag een serie vragen gesteld aan de

minister van Economische Zaken over de postbezorging in Caribisch Nederland, naar aanleiding van deze berichtgeving. Zo wil hij van de minister weten, of Post NV inderdaad een compensatie wil voor het verlies vanwege postbezorging op de BES-eilanden. Ook vraagt hij of er andere aanvullende voorwaarden dan wel eisen zijn

gesteld door Nieuwe Post NV. Volgens het Kamerlid is al jaren bekend dat de kwaliteit van de postbezorging voor Caribisch Nederland gebrekkelijk is, ondanks herhaaldelijke inspanningen en handreikingen om deze te verbeteren. De consument is daar de dupe van. Daarom wil hij ook graag weten hoe de minister de claim van het bedrijf beoordeelt in relatie met de slechte bezorging. Volgens De Liefde is dat de wereld op zijn kop. De Liefde wil ook weten wat de uitkomsten zijn van de verkenning van een extern bureau, die in opdracht van de minister heeft bekeken of er nieuwe partijen bereid zijn om de postbezorging te doen.

Advertenties Curaçao

OP ZOEK NAAR EEN HORECA LOCATIE?

TE HUUR AANGEBODEN:

HORECA LOCATIE IN DE PENSTRAAT

Voor meer informatie:

Bellen met 569-4704 (tussen 9:00 en 17:00 uur)



Stichting StepAhead Curaçao organiseert in samenwerking met de UNA een symposium over:

Pedagogie ‘opvoedingstoolbox’

Voor iedereen die meer wil weten over opvoeding: ouders, leerkrachten, crèchebegeleiders, jeugdwerkers, behandelaren, studenten en voor iedereen die in opvoeding, kinderen en jeugd geïnteresseerd is.

Keynote: prof. dr. René Diekstra
‘Een kind hebben is niet hetzelfde als ouder zijn’
over opvoeden en wat er beter kan

Sprekers:

dr. Rhoda Arrindell: taalontwikkeling en opvoeding kinderen van 0-12 jaar
drs. Leonard Coffi, MBA: opvoedingsstijlen en pedagogische verwaarlozing
drs. Irving Picus: het belang en de impact van (vroeg)kinderlijke ervaringen
drs. Stephen Ebecilio: het puberbrein
drs. Shanti Guanipa: de rol van het familiesysteem in de opvoeding van kinderen
drs. Karin Hermans: hechting: gevolgen voor heden en toekomst

Symposium: vrijdag 7 december 2012 18.00 — 21.30 uur (aansluitend borrel)
Plaats: Renaissance Hotel

Workshops: zaterdag 8 december 2012 9.00 — 12.00 uur
Plaats: UNA
Taal: Nederlands/Papiaments/Engels

Kosten:

Naf. 75,- Symposium
Naf. 100,- Symposium inclusief 2 workshops
Informatie en inschrijven: www.stepaheadcuracao.com
Practical Business Solutions, tel: (09) 4652519 e-mail: rsvp@pbs.an

Uw adres voor professionele gezichts- en lichaamsbehandelingen

Facials
Massages
Bio-Peelings
Voetreflexmassage
Cosmetische Pedicure
Medische en diabetische Pedicure

Microdermabrasie
Permanente Make-up
Verwijderen tatoeages
Ontharen, hars/electrisch
Permanent (flits) ontharen
Verven wimpers/wenkbrauwen

Kadobonnen voor elk bedrag en iedere gelegenheid

SCHOONHEIDSSALON

Leading Lady

Winkelcentrum
Brievengat
Tel.: 7377602

Openingstijden: maandag t/m vrijdag van 09.00 - 18.00 uur,
zaterdag 08.30 - 18.00 uur
www.leadingladycosmetics.com

KNVB kan 3 jaar schorsen voor geweld

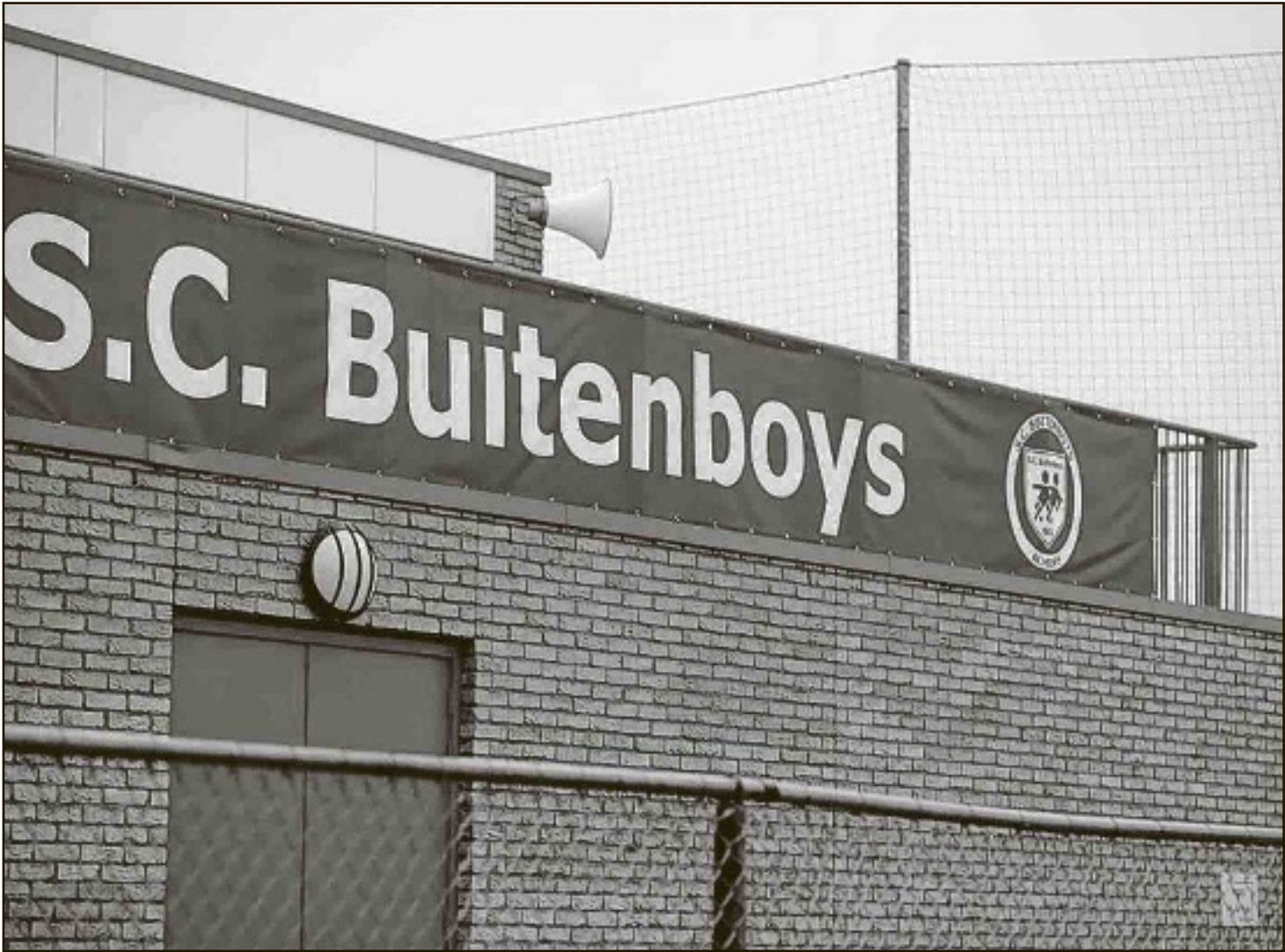


Foto: BVD/Stem

SC Buitenboys, waar grensrechter Richard Nieuwenhuizen lid van was.

ZEIST — De voetbalbond KNVB kan jeugdspelers die zich buitensporig misdragen op het veld voor maximaal drie jaar schorsen. De bond hanteert dit jaar een soepeler beleid dan vorig jaar, toen pupillen en junioren hun lidmaatschap kwijtraakten als ze een excessieve overtreding begingen.

De KNVB nam vorig seizoen bij 74 voetballers hun lidmaatschap af. Bondsvoorzitter Michael van Praag zei in augustus bij de presentatie van de cijfers: “Je hoeft niet te voetballen, je mag voetballen. Als je je dan niet kunt gedragen, hoor je bij ons niet thuis.”

Omdat veel clubs de harde lijn die de KNVB voerde wat te zwaar vonden, zijn de straffen voor collectief wangedrag afgelopen zomer aangepast.

Het bestuur van Nieuw Sloten besloot de drie verdach-

ten gisteren meteen van de ledenlijst te schrappen.

Om de tafel
Een delegatie van de KNVB heeft gisteravond een gesprek gehad met het bestuur van SC Buitenboys. De amateurclub uit Almere werd gisteren opgeschrikt door het overlijden van de 41-jarige grensrechter Richard Nieuwenhuizen, die zondag was belaagd door spelers uit de B1 van Nieuw Sloten. “We proberen Buitenboys waar mogelijk te helpen. Daarbij spelen we vooral in op de behoeft van de club”, zei een woordvoer-

der van de KNVB. Voorzitter Marcel Oost van Buitenboys had eerder gisteren geklaagd over het gebrek aan ondersteuning van de KNVB. Volgens de bond was echter de afspraak gemaakt om gisteravond met elkaar om de tafel te gaan zitten. “Het gaat hier om menselijk leed. We proberen zo goed mogelijk in te spelen op de situatie en de club te helpen. Hoe, dat is afhankelijk van wat de club wil”, aldus de KNVB-zegsman.

Herdenkingstocht
De amateurvoetbalclubs uit Almere voetballen komend weekeinde niet. Dat hebben de besturen van de verenigingen besloten, zo meldt ASC Waterwijk op internet. Naast Waterwijk gaat het om Forza, AS'80, SV Almere en Sporting Almere/Almere

City. De clubs tonen zich solidair met Buitenboys, dat ook alle wedstrijden schraapt. De Almeerse clubs willen zaterdag vanaf elf uur 's ochtends vanaf het terrein van Almere City met alle leden van alle Almeerse verenigingen langs het sportpark van Buitenboys lopen om zo een eerbetoon te brengen aan Nieuwenhuizen. Eerder maakte TOS-Actief al bekend de wedstrijden van komend weekeinde te schrappen. De Amsterdamse club zegt stelling te willen nemen tegen de excessen in het voetbal.

Volgens *Omroep Flevoland* hebben de clubs uit Almere verder besloten niet meer te willen voetballen tegen Nieuw Sloten. De reden is dat er de voorbije periode meerdere incidenten zouden zijn geweest in wedstrijden tegen teams van die club.

VEH wil uitstel nieuwe hypotheekmaatregelen

AMERSFOORT — De Vereniging Eigen Huis (VEH) wil dat de Eerste Kamer een jaar wacht met het invoeren van de nieuwe hypotheekmaatregelen van het kabinet. De nieuwe regelgeving deugt niet en heeft negatieve gevolgen voor de woningmarkt, zegt de VEH.

“De snelle besluitvorming rond de woningmarktmaatregelen heeft geleid tot ondoordachte regelgeving waarbij de alternatieven onvoldoende zijn afgewogen. Door de nieuwe hypotheekmaatregelen worden groepen in de samenleving gedurende tientallen jaren ongelijk fiscaal behandeld”, stelt de belangenbehartiger. De maatregelen gaan op 1 januari in. Volgens de ver-

eniging worden volgens de nieuwe regels groepen in de samenleving tientallen jaren ongelijk starters op de woningmarkt verplicht hun hele hypotheek gedurende de looptijd volledig af te lossen, terwijl bestaande gevallen ongemoeid worden gelaten, aldus de VEH.

De kabinetsmaatregelen beperken huizenkopers volgens de vereniging onnodig

in hun vrijheid om de hypotheek af te stemmen op de persoonlijke omstandigheden. “Volledig aflossen van de hypotheek is in bepaalde huishoudsituaties onwenselijk en ook niet noodzakelijk”, weet VEH.

Het CPB heeft eerder becijferd dat de maatregelen van het kabinet een waardeverlies tot 100 miljard euro kunnen veroorzaken. Het aantal huishoudens dat met de hypotheek onder water staat zal verder toenemen van circa 700.000 nu tot circa 1 miljoen in de komende periode.

CDA-senator waarschuwt Rutte voor nivellering

DEN HAAG — Het kabinet mag zich in de Eerste Kamer niet te vroeg rijk rekenen. “Werken in deze Kamer is meer dan tekenen bij het kruisje.” CDA-fractieleider Elco Brinkman zei dat vandaag bij de Algemene beschouwingen in de Senaat, het jaarlijkse debat over de kabinetsplannen voor komend jaar.

Het kabinet-Rutte II heeft in de Eerste Kamer geen meerderheid en is dus afhankelijk van de steun van oppositiepartijen. Brinkman, voorzitter van de grootste oppositiefractie, waarschuwd het kabinet vooral geen ‘alles-of-niets-voorstellen’ in te dienen. “Liever een op tijd gewijzigd dan een verworpen voorstel”,

zei hij. De CDA-senator liet blijken grote moeite te hebben met de inkomensnivellering die in het regeerakkoord is afgesproken. “Onze fractie zou liever zien dat er meer werk komt dan dat inkomens symbolisch worden herverdeeld.” Brinkman citeerde zijn PvdA-collega Marleen Barth, die vorig jaar (toen haar partij nog in

de oppositie zat) het kabinet opriep ‘niet de inkomenspositie van de middenklasse onnodig aan te tasten met ontslagen en koopkrachtverlies door enorme bezuinigingen’.

Ook op andere punten heeft Brinkman scherpe kritiek. Hij haalde uit naar het plan de pensioenopbouw geleidelijk te beperken, waardoor jongeren minder vooruitzichten hebben op een goed pensioen. Hij betwijfelde of zij hierdoor nog wel bereid blijven deel te nemen aan een collectief pensioenfonds.

Studenten en scholieren fel tegen leenstelsel

UTRECHT — Het afschaffen van de basisbeurs voor studenten kan op weinig bijval van studenten, scholieren en hun ouders rekenen. Dat blijkt uit een enquête van de vakbonden FNV Jong en de Landelijke Studenten Vakbond (LSVb).

Het kabinet wil de huidige basisbeurs voor studenten, die een gift is, afschaffen en daar een leenstelsel van maken. De studenten vrezen dat ze op

die manier tegen een enorme schuld aanlopen. Iets meer dan de helft van de huidige hbo- en universitaire studenten geeft aan op dit moment niet rond te kunnen komen van de basisbeurs. Ongeveer de helft van de mbo'ers die ook nog een hbo-opleiding willen volgen, verwacht daarvan af te zien als ze flink moeten gaan lenen. Meer dan twee derde van de studenten, mbo'ers en scholieren denkt dat ze meer moeten gaan werken als de

basisbeurs verdwijnt en ze vrezen dat dit ten koste gaat van de studie. FNV Jong en de LSVb openden vorige maand de website studerenmoetkunen.nl om de mening van studenten, scholieren en ouders over de huidige kabinetsplannen te peilen. Ongeveer 5215 mensen vulden de enquête in. De basisbeurs is momenteel een kleine 100 euro voor thuiswonende studenten; uitwonenden krijgen ongeveer 270 euro per maand.

Keuzegids wijst 59 topopleidingen aan

LEIDEN — De nieuwe Keuzegids Universiteiten die vandaag verschenen is bevat voor het eerst een zogenaamd kwaliteitszegel, een soort keurmerk. 59 bacheloropleidingen krijgen in de gids van 2013 het predicaat ‘topopleiding’. Dat maakte de uitgever bekend.

De hoogste concentraties topopleidingen zijn te vinden in de exacte vakken en bij cultuur en kunst. In het laatste geval gaat het vooral om filosofie en theologie.

Zeldzamer zijn topopleidingen in de sectoren recht en bestuur en economie en bedrijf. De universiteiten Maastricht, Rotterdam, Utrecht en Nijmegen zijn met hun opleidingen in die studierichtingen gunstige uitzonderingen. De Keuzegids Universiteiten bestaat 21 jaar. De samenstellers beschouwen de uitgave als de enige kwaliteitsgids voor aanstaande studenten. De onafhankelijke gids beschrijft, vergelijkt en beoordeelt alle bacheloropleidingen in het wetenschappelijk onderwijs.

50PLUS steunt procederende senioren

DEN HAAG — De partij 50PLUS is van plan de groep ouderen te steunen die naar de rechter stapten als het kabinet niet binnen twee weken de AOW-plannen aanpast. Dat heeft partijvoorman Henk Krol vandaag laten weten.

50PLUS wil de boze senioren ‘met alle middelen’ ten dienste staan.

De ouderen zijn vervroegd met pensioen en missen als ze 65 geworden zijn een maand AOW door verhoging van de pensioenleeftijd. Krol is het ermee eens dat het ‘onbehoorlijk bestuur’ en ‘eigendomsontneming’ zou zijn.

De senioren hebben zich niet kunnen voorbereiden doordat het kabinet pas laat besloot de pensioenleeftijd sneller te verhogen.

Bril voor doven en slechthorenden

LEIDEN — Speciaal voor doven en slechthorenden is een bril ontwikkeld waarmee de gesprekspartner beter ‘gehoord’ kan worden. In de bril zit een spraakherkenningscomputer. Het gesprek wordt daarmee rechtstreeks ondertiteld op de bril.

Onder meer taalwetenschappers van de Universiteit Leiden werken momenteel aan

de ontwikkeling van de dovenbril. Mogelijk is het over een paar jaar gemeengoed,

Pakjesbezorger draait overuren door Sint

DEN HAAG — De pakketbezorger van PostNL draaien overuren om alle Sinterklaascadeautjes op tijd af te leveren. Vergeleken met vorig jaar krijgt het bedrijf naar schatting dik 40 procent meer pakketten te verwerken. Om deze goed te kunnen afhandelen, werd ook in het weekeinde doorgewerkt, zei Gerrit Mastenbroek, directeur PostNL Pakketten vandaag.

De drukte hangt samen met een enorme toename in de aanschaf van cadeautjes via het internet. Webwinkels rekenen dit jaar op een recordbedrag van 188 miljoen euro aan extra inkomsten in de Sinterklaasperiode, maar liefst 30 procent meer dan vorig jaar in de weken voorafgaand aan 5 december werd binnengehaald. “De crisis speelt online verkoop in feite in de kaart”, stelt Wijnand Jongen, directeur van branchevereniging Thuiswinkel.org. Volgens hem is het internet uitermate geschikt om prijzen te vergelijken en zo het voordeligste product te vinden, dat kan worden thuisbezorgd.

“Waar we normaal gesproken 420.000 pakketten per dag verwerken, zijn dat er hierdoor nu soms wel 650.000”, aldus Mastenbroek

van PostNL. “Die kunnen alleen op tijd bezorgd worden als we ook op zondag sorteren en maandag bezorgen.” De pakketbezorger gaat ervan uit dat hoogstens 1,5 procent van de pakjes te laat wordt afgeleverd. “Dat is een stuk minder dan vorige jaren. Maar soms hebben we een zieke chauffeur of een vrachtwagen uit Duitsland die onderweg vertraging oploopt. Het blijft natuurlijk handwerk.”

Tussen 1 november en 5 december gaan de webwinkels uit van een gemiddelde weekomzet van 128 miljoen euro, 38 miljoen meer dan in een normale week. “Wij hopen deze goede cijfers van Sinterklaas door te trekken naar Kerst”, zegt de directeur van Thuiswinkel.org. Volgens hem zal het aantal pakjes de komende weken ietsje lager liggen, maar de waarde van die pakjes weer ietsje hoger. “Met Kerst geven mensen elkaar vaker luxe producten, als kleding, lingerie, chique jurken, geurtjes en zeepjes. Daarnaast blijven ook tablets, smartphones en dure games het dan goed doen.”

Witte pakjesavond
Het is de komende dagen winters weer in Nederland. Zowel morgen (Sinterklaas) als op vrijdag is er een reële kans op sneeuw die blijft lig-



Foto: Getty Images

De busjes van PostNL maken deze dagen overuren.

gen, verwacht weeronline.nl. Morgen op pakjesavond kan vooral landinwaarts een ‘wit dekje’ liggen. Aan de kust zal eventuele sneeuw snel smelten omdat de stevige noordwestenwind vanaf de relatief warme zee komt. De ANWB waarschuwt voor een vroege en drukke woensdagavondspits. Vanwege pakjesavond begint de avondspits eerder dan

gewoonlijk. De eerste files ontstaan al om drie uur. Het drukste moment zal rond vijf uur zijn. Morgenochtend valt in de zuidelijke helft van het land een mix van sneeuw, natte sneeuw en regen. Tegen het eind van de middag trekken vanuit het noorden (winterse) buien het land binnen. Aanvankelijk valt er regen, maar gedurende de avond

gaat de regen op steeds meer plaatsen over in (natte) sneeuw, aldus weeronline. Vrijdag is de kans op een witte wereld in het hele land nog groter. Vanuit het westen komt een nieuwe storing en valt in de ochtend op veel plaatsen sneeuw, verwacht het weerbureau. Zo is er in De Bilt 70 procent kans op meer dan 3 centimeter sneeuw.

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

☎ 583-8383

EURO

Kleine winsten

AMSTERDAM — De Europese beurzen wisten vandaag na een wisselvallige opening voorzichtig de weg omhoog te vinden en kleine winsten te boeken. De omzetten bleven daarbij laag. De begrotingsruzie in de Verenigde Staten houdt veel beleggers langs de zijlijn.

“Het positivisme viert hoogtij. Schijnbaar willen we verder omhoog. Het is wachten op een slot van de AEX boven de 340 punten. Gisteren werd dat niveau even aangestikt, maar viel de markt richting het slot toch weer terug. Vandaag probeerden we het opnieuw. Het was verder een erg rustige markt en op bedrijvenniveau was er weinig nieuws”, aldus beleggingsadviseur Sijmen Plomp van Hof Hoormeman Bankiers.

De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,5 procent hoger op 338,92 punten. De MidKap-index klom 0,2 procent tot 525,08 punten. De beurzen in Frankfurt en Londen stegen 0,2 procent, terwijl Parijs 0,7 procent wist te winnen.

De prijs van Amerikaanse olie stabiliseerde op 89,05 dollar per vat. Brentolie werd 0,3 procent goedkoper. De euro was 1,3073 dollar waard, tegen 1,3060 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren.

De euro veranderde niet veel op Curaçao vergeleken met gisteren. Vandaag was de euro 2,3787 gulden waard, tegen 2,3724 gulden gisteren.

TOKIO

In de min

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag in de min gesloten. Tegenvallende industriecijfers uit de Verenigde Staten en de eurozone wogen op het sentiment. Ook hield de aanhoudende begrotingsruzie tussen het Witte Huis en de Republikeinen beleggers langs de zijlijn. De Nikkei eindigde 0,3 procent lager op 9432,46 punten.

De grote Japanse exportbedrijven die in de afgelopen weken flink wisten te profiteren van een verzwakking van de Japanse yen, werden van de hand gedaan. Sharp klom 1,2 procent. Volgens de zakenkrant *Nikkei* gaat het noodlijdende technologiebedrijf samen met de Amerikaanse chipmaker Qualcomm een nieuwe generatie LCD-schermen ontwikkelen. Elders in het Verre Oosten lieten de beurzen een gemengd beeld zien. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,1 procent hoger. De Shanghai Composite won 0,1 procent. Eerder op de dag bereikte de Chinese beurs een nieuw vierjarig dieptepunt. De All Ordinaries in Sydney verloor 0,6 procent na een renteverlaging van de Australische centrale bank. De Kospi in Seoul daalde 0,3 procent.

WALL STREET

Vlak begin

NEW YORK — In New York zijn de Amerikaanse effectenbeurzen vandaag nagenoeg onveranderd begonnen. De markt blijft in de greep van de onderhandelingen over het verkleinen van het begrotingstekort in de Verenigde Staten, die in een impasse lijken te verkeren.

De Dow-Jonesindex noteerde kort na opening van de markt onveranderd op 12.970 punten. De brede S&P 500 daalde 0,1 procent tot 1408 punten en technologiebeurs Nasdaq zakte 0,1 procent tot 3000 punten. Op macro-economisch vlak staan er geen belangrijke publicaties op het programma. De markt kijkt echter uit naar het banenrapport van loonstrookverwerker ADP en de inkoopmanagersindex van de dienstensector, die morgen worden vrijgegeven. Het belangrijkste cijfer komt aan het einde van de week. Dan zal de Amerikaanse overheid het officiële banencijfer bekendmaken.

Republikeinen doen nieuwe bezuinigingsvoorstellen

WASHINGTON — De Republikeinen in het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden zien mogelijkheden om de komende tien jaar 2200 miljard dollar (1700 miljard euro) te bezuinigen op de uitgaven van de overheid. Dat lieten ze gisteren weten in een brief aan de Amerikaanse president Barack Obama.

Zeven Republikeinse leiders stuurden de brief in het kader van de slepende onderhandelingen over de Amerikaanse begroting. Re-

publikeinen en Democraten moeten daarbij een compromis zien te vinden voor de aanpak van de staatsschuld in de komende jaren. Lukt

dat niet, dan treedt volgend jaar automatisch een groot aantal bezuinigingen en belastingverhogingen in werking. De Republikeinen stellen onder meer 600 miljard dollar aan bezuinigingen op de uitgaven aan gezondheidszorg voor. Daarnaast moet de hervorming van het belastingstelsel 800 miljard dollar opleveren. Ze blijven

echter tegen een belastingverhoging voor de rijkste Amerikanen. Republikeinse leiders hebben een nieuw voorstel op tafel gelegd om een einde te maken aan de aanhoudende ruzies over de Amerikaanse begroting. Het plan voorziet in bezuinigingen ter waarde van 2200 miljard dollar in de komende tien jaar.

Nokia verkoopt hoofdkantoor



Foto: Wikipedia

ESPOO — De Finse mobieltjesfabrikant Nokia heeft zijn hoofdkantoor in Espoo verkocht. Het pand van glas en staal aan de Baltische kust komt voor 170 miljoen euro in handen van het Finse vastgoedbedrijf Exilion. Dat maakte Nokia vandaag bekend. Nokia probeert zijn financiële positie te verbeteren door onder meer eigendommen te verkopen en banen te schrappen. De verkoop van het hoofdkantoor maakt hier deel van uit. Het bedrijf zal het pand voor lange tijd terughuren van Exilion.

Heineken biedt op resterende aandelen APB

AMSTERDAM — Heineken heeft een bod uitgebracht op de resterende aandelen in Asia Pacific Breweries (APB) die de brouwer nog niet in handen heeft. Het gaat om ruim 12 miljoen stukken ofwel circa 4,7 procent van het aandelenkapitaal van APB, aldus het concern vandaag.

Heineken maakte op 15 november bekend de overname van APB te hebben afgerond

nadat de brouwer het belang van Fraser & Neave in het bedrijf in handen kreeg.

APB werd in 1931 onder de naam Malayan Breweries opgericht als een samenwerkingsverband tussen Heineken en Fraser & Neave.

Heineken zei destijds ongeveer 3,5 miljard euro te hebben betaald voor 95,3 procent van de aandelen APB,

dat het in Azië populaire Tiger-bier produceert. Het bod voor de resterende stukken blijft ongewijzigd op 53 Singaporese dollar (33,27 euro) per aandeel. De aandelen kunnen tot 8 januari worden aangemeld. Heineken haalt APB na afronding van de beurs.

Canada akkoord met ijzerertsmin op Noordpool

TORONTO — De Canadese autoriteiten hebben staalconcern ArcelorMittal groen licht gegeven voor de ontwikkeling van een enorme ijzerertsmin in het noordpoolgebied. De mijn wordt aangelegd bij de Mary River op het afgelegen Baffin Island.

Om de ijzerertsmin te realiseren, moet een omvangrijke infrastructuur worden

gebouwd, zoals wegen en spoorlijnen. De verwachting is dat de mijn jaarlijks 18

miljoen ton ijzererts gaat opleveren over een periode van 21 jaar. De kosten worden geraamd op 4 miljard dollar. ArcelorMittal bezit 70 procent van het bedrijf dat de mijn ontwikkelt. Het staalconcern wil met het project zijn afhankelijk-

heid van grondstoffen van andere leveranciers verminderen. Critici denken echter dat het nauwelijks mogelijk is om de mijn te ontwikkelen vanwege de extreem lage temperaturen en de permanente duisternis in de winterperiode.

Hogere winst voor TUI Travel

LONDEN — De Britse reisorganisator TUI Travel heeft over het afgelopen gebroken boekjaar de winst met 8 procent zien stijgen. Ondanks de crisis deed het bedrijf goede zaken op de meeste Europese markten. Dat maakte TUI Travel vandaag bekend.

De onderliggende winst voor belastingen bedroeg 390 miljoen pond (480 miljoen euro) in het jaar tot

eind september. De omzet daalde met 2 procent tot ruim 14,4 miljard pond. Volgens TUI Travel was sprake van een sterk zomerseizoen, geholpen door het natte weer in Noord-Europese landen.

Het reisbureau gaf aan dat de start van het nieuwe boekjaar goed is begonnen. De boekingen voor de winterperiode en de zomer van 2013 zijn zeer bemoedigend, aldus TUI Travel.

BRUSSEL — Dexia voert exclusieve gesprekken met GCS Capital over de verkoop van de vermogensbeheertak Dexia Asset Management. Dat werd vandaag bekendgemaakt.

GCS is een investeringsmaatschappij uit Hongkong met kantoren in Londen en Peking. Met het voeren van de gesprekken wordt volgens Dexia ‘het startschot gegeven’

voor een van de laatste verkopen van belangrijke bedrijfsdelen. Dat werd vorig jaar afgesproken in een ontmantelingsplan. Dexia verkocht eerder al bijvoorbeeld zijn Luxemburgse tak en het Turkse onderdeel. Persbureau *Reuters* meldde in de zomer dat de vermogensbeheertak zo’n 750 miljoen euro zou moeten opleveren. De prijs is naar verluidt echter omlaag gegaan.

Lufthansa bezuinigt op lange vluchten

FRANKFURT — Lufthansa wil de kosten bij het langeafstandsvervoer de komende jaren stevig terugdringen. Dat stelde de Duitse luchtvaartmaatschappij gisteren in een brief aan het personeel. De kosten bij de lange vluch-

ten moeten in 2015 met 10 procent zijn teruggedrongen en moeten in 2025 een vijfde lager zijn dan vorig jaar. Die bezuinigingen zijn volgens Lufthansa noodzakelijk vanwege de stijgende brandstofkosten en de toenemende

concurrentie van luchtvaartmaatschappijen uit de Golfstaten. Lufthansa wil vooral snijden in de brandstofkosten en de contracten met toeleveranciers. De nieuwe besparingsdoelen kunnen echter ook gevolgen hebben voor

het personeel, aldus de luchtvaartmaatschappij. Het nieuwe besparingsprogramma maakt deel uit van de eerder aangekondigde reorganisatie die vanaf 2015 jaarlijks 1,5 miljard euro moet opbrengen.

Zorg en Welzijn: Hoger pensioen door beleggen

UTRECHT — Zorg en Welzijn wil de pensioen mee laten groeien met de lonen en prijzen. Het pensioenfonds voor de werknemers in de zorg hoopt dat te bereiken door meer risico’s te nemen met beleggingen. Dat maakte directeur Peter Borgdorff vandaag bekend.

Zorg en Welzijn is het eerste pensioenfonds dat de plannen presenteerde met betrekking tot de nieuwe pensioenregeling, die vermoedelijk in 2015 ingaat. Het pensioenfonds vindt de huidige regeling achterhaald en zegt nu te willen kiezen voor het behoud van koopkracht, schokbestendigheid tijdens financieel onrustige tijden en een eerlijker verdeling van risico’s over alle

generaties. “Dat er een nieuwe pensioenregeling moet komen is duidelijk. We hebben een goed pensioenstelsel, maar we moeten ervoor zorgen dat ons stelsel ook in de toekomst houdbaar is”, aldus Borgdorff. “We hebben geluisterd naar de wensen en behoeften van onze deelnemers en goed nagedacht hoe we daar het beste aan zouden kunnen voldoen. Daarom kiezen wij voor een regeling waarin de risico’s duidelijk zijn en goed uitgelegd worden aan de deelnemers.” De voorkeur van het pensioenfondsbestuur wordt op dit moment voorgelegd aan de achterban. Op 20 december volgt een besluit. Deelnemers zijn gedwongen over te stappen naar het nieuwe systeem.

Varova neemt lampenfabriek Philips over

AMSTERDAM — De Nederlandse participatiemaatschappij Varova neemt de TL-lampenfabriek in het Franse Chalon-sur-Saone over van Philips. Dat werd vandaag bekendgemaakt, zonder het afgeven van financiële details. De fabriek zal TL-lampen blijven maken onder de naam

Nordeon en zal een leverancier blijven voor Philips. Philips Lighting verkoopt ook zijn glasfabriek in Chalon-sur-Saone aan Varova en de Duitse TGI Group. De fabriek zal verder gaan onder de naam TGI Tubes. Ook over deze verkoop werden geen financiële details verstrekt.

Bouwbedrijven weer hard getroffen

DEN HAAG — De omzet in de bouw is in het derde kwartaal met ruim 4 procent gedaald in vergelijking met dezelfde periode vorig jaar. Het aantal faillissementen onder de bouwers steeg met 25 procent, terwijl het aantal banen daalde met 17.000 tot 355.000.

Dat heeft het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vandaag bekendgemaakt.

In de eerste negen maanden van 2012 daalde de bouwomzet met ruim 6 procent. In vergelijking met het topjaar 2008 komt de omzetzaling uit op ongeveer 15 procent. Middelgrote bouwbedrijven kregen de zwaarste klappen met een omzetverlies van ongeveer

25 procent. De kleinere bouwbedrijfjes werden het minst hard getroffen door de crisis, met een omzetzaling van 2 procent.

Voor al de bouwers van woningen en bedrijfsgebouwen hebben het zwaar. Zij zagen de omzet sinds het begin van het jaar met 9 procent teruglopen. Het aantal bouwvergunningen voor woningen en winkels daalde met respectievelijk 36 procent en 43 procent.

Het CBS is somber gestemd over de toekomst voor de bouwers. “Nieuw werk lijkt voorlopig niet voorhanden voor de bouw. De verwachtingen voor met name de burgerlijke en utiliteitsbouw zijn negatief”, aldus de onderzoekers.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	4-Dec		PREV.	4-Dec		
DOW JONES	12965.60	12969.04	AEX	337.28	337.29		
S&P 500 INDEX	1409.46	1404.98	AEGON NV	4.43	4.47		
NASDAQ	3002.20	2984.38	AGEAS	20.64	20.67		
AMAZON.COM INC.	250.33	249.21	AHOLD NV	9.77	9.86		
AMERICAN EXPRESS	55.99	55.55	ASTORIA FINL	9.39	9.30		
APPLE INC.	586.19	574.06	AKZO NOBEL	44.73	44.43		
AT&T INC.	34.14	33.83	ASML HOLDING NV	48.27	46.85		
BERKSHIRE HATH-B	87.75	87.46	CORIO NV	34.65	34.30		
CISCO SYSTEMS	19.03	19.02	DANONE	49.07	49.31		
CITIGROUP INC.	34.22	34.00	DSM (KONIN)	44.38	44.19		
WALT DISNEY CO	49.29	48.89	HAL TRUST	96.90	97.70		
EBAY INC.	52.04	51.46	HEINEKEN NV	50.75	50.83		
GENERAL ELECTRIC	20.82	20.76	ING GROEP NV-CVA	6.92	7.02		
GOOGLE INC.-CL A	695.25	686.81	ROYAL INTECH NV	17.52	17.56		
HEWLETT-PACKARD	12.87	13.06	KPN (KONIN) NV	4.40	4.35		
HOME DEPOT INC.	64.98	64.65	KONINKLIJKE PHIL.	19.94	20.07		
IBM	189.48	190.03	POSTNL NV	2.59	2.58		
INTEL CORP.	19.54	19.82	REED ELSEVIER	11.27	11.24		
JOHNSON&JOHNSON	69.65	70.02	REXEL SA	14.61	14.49		
MEDTRONIC INC.	41.87	41.78	ROBECO NV	23.93	23.78		
MICROSOFT CORP.	26.43	26.45	ROLINCO NV	20.16	20.05		
3M CO	90.30	90.11	RORETO NV	54.05	54.07		
PFIZER INC.	25.09	25.16	ROYAL DUTCH SHA.	25.65	25.62		
PROCTER & GAMBLE	69.58	69.69	TOMTOM	3.73	3.78		
ROYAL DUTCH-ADR	66.69	66.92	UNILEVER NV-CVA	29.26	29.19		
SCHLUMBERGER LTD	71.02	71.45	WESSANEN NV	2.27	2.26		
SPRINT NEXTEL CO	5.72	5.72	WOLTERS KLUWER	14.77	14.62		
TEXAS INSTRUMENT	29.61	29.64	WP-STEWART HLDGS	216.00	215.22		
TIME WARNER INC.	46.80	46.64	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	3-Dec		
VISA INC.-CLASS A	148.64	148.05	MONEY MARKET	13.0602	13.0602		
ETFs	PREV.	4-Dec	US DOLLAR BOND	2.6798	2.6779		
ISHARES-DIV DIV	57.40	57.28	GLOBAL GROWTH	1.7876	1.7822		
ISHARES-EMG MKT	41.77	41.96	US GROWTH	8.2412	8.1947		
ISHARES-MSCI PAC	46.45	46.48	CANADIAN GROWTH	2.8523	2.8365		
ISHARES-RS 3000	83.75	83.54	CURRENCIES	PREV.	4-Dec		
ISHARES-SP500 GR	75.95	75.73	YENUSD	82.250	81.850		
ISHARES-S&P EURO	38.12	38.21	EURUSD	1.306	1.308		
POWERSHARES DB C	28.17	27.95	CANUSD	0.994	0.994		
POWERSH-QQQ	65.67	65.30	GBPUSD	1.610	1.609		
SPDR S&P MID 400	182.03	181.48	COMMODITIES	PREV.	4-Dec		
SPDR S&P 600 SMA	73.21	73.14	OIL WTI	89.09	88.23		
FUNDS	PREV.	4-Dec	GOLD	1716.00	1695.61		
BLACKROCK GBL ALL	43.01	43.10	SILVER	33.66	32.91		
TEMPLETON GBL BND	22.82	22.82	WHEAT	860.75	862.75		

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@meb-bank.com, website: www.meb-bank.com/pbis

Nieuw bestuur JPF



Foto: JPF

De Algemene Surinaamse Vereniging JPF heeft onlangs een nieuw bestuur gekozen. Het voornaamste doel van dit nieuwe bestuur is om JPF weer tot bloei te brengen. Verder wil de vereniging alle oude leden en alle anderen die Suriname een warm hart toedragen vragen om lid te worden en een bijdrage te leveren aan de wederopbouw van JPF. Het nieuwe bestuur is zich ervan bewust dat er veel werk aan de winkel is en heeft zijn verantwoordelijkheid en commitment toegezegd. Het motto is dan ook: 'als een werk het waard is om te doen, dan is dat het waard om goed te doen'. De JPF werd opgericht in 1941. Vlnr: B. Tjong Ayong (penningmeester), R. Frankly (commissaris), G. Wongsodikromo (vicevoorzitter), J. Dors (secretaris), M. Lalita (voorzitter), S. Nandpersad (commissaris) en H. Kort (secretaris).

Patiënt wijst ambulance de weg

De Brit Ian Taylor heeft ambulancebroeders de weg naar het ziekenhuis moeten wijzen, omdat de Tom-Tom dienst weigerde. Dat vertelde de gepensioneerde Engelsman gisteren aan

Britse media. Taylor was gevallen, belde het alarmnummer en werd met een gat in zijn hoofd opgehaald door een ambulance.

Het slachtoffer woonde 5 kilometer van het ziekenhuis, maar de rit daar naartoe duurde een uur. Het ambulancepersoneel kreeg te maken met een kapotte TomTom en raakte totaal de weg kwijt. De patiënt moest zijn verplegers vertellen waar het ziekenhuis was.

"Het was angstaanjagend. Ik bloedde verschrikkelijk en heb uren bewusteloos op de grond gelegen. Ik heb in het verleden een beroerte gehad, dus ik vond het wel handig om het ziekenhuis te bellen," zei Taylor in de *Daily Mail*. Het ziekenhuis reageerde tegenover de Britse krant: "Als het niet levensbedreigend is, mogen onze mensen er een uur over doen. Dat het nu wat langer heeft geduurd, tja... sorry."

Gaga koopt Jackson-kleding

Lady Gaga heeft op een veiling 55 kledingstukken van Michael Jackson gekocht. Een groot aantal outfits van de in 2009 overleden King of Pop ging zondag onder de hamer bij Julien's Auctions. Veilingmeester Darren Julien liet weten dat een jasje dat de zanger droeg tijdens de Bad-tour 240.000 dollar heeft opgebracht. Twee handschoentjes met kris-

tallen brachten elk ruim 100.000 dollar in het laatje. De kleding op de veiling is van de ontwerpers Dennis Tompkins en Michael Bush. Zij werkten jarenlang samen met Jackson en haalden in totaal ruim 5 miljoen dollar op. Delen van de opbrengst gaan naar goede doelen als Guide Dogs of America en Nathan Adelson Hospice of Las Vegas.

Neus verradt liegen

Niet als bij Pinokkio kan onze neus verraden of we liegen. De temperatuur van de neus stijgt namelijk flink als we een leugen verkondigen. Dit blijkt uit nieuw onderzoek van de Universiteit van Granada.

De onderzoekers stuitten op het effect toen ze gezichten filmde met thermografische camera's die de temperatuur van mensen kunnen vastleggen. Als mensen liegen, stijgt de temperatuur rond de neus en insula. De

insula is het gedeelte van de hersenen dat deel uitmaakt van ons beloningssysteem. De insula wordt alleen actief op basis van oprechte gevoelens en dus niet als er wordt gelogen. Het gedeelte is hiernaast betrokken bij het regelen van de lichaamstemperatuur. Hoe actiever de insula is, hoe kleiner de verandering in temperatuur en vice versa. De onderzoekers hebben het feit dat de temperatuur van de neus bij een leugentje stijgt het 'Pinokkio-effect' genoemd.

Groenten van Mars en maan

Chinese astronauten willen op de maan en op Mars hun eigen groenten telen, zodat ze tijdens hun verblijf daar de beschikking hebben over verse producten. Een experiment in de hoofdstad Peking is geslaagd, meldden Chinese media vandaag. Groenten werden geteeld onder omstandigheden die met die op de maan en op Mars vergelijkbaar zijn.

Er werden vier groenten geteeld in een 'ecologisch levensondersteunend systeem', een cabine van 300 kubieke meter. Het systeem berust op planten en algen. Om welke groenten het gaat, wordt niet gemeld. De deelnemers aan het experiment konden 'verse groenten voor maaltijden oogsten', zei onderzoeker Deng Yibing tegen het persbureau *Xinhua*. Het is volgens hem het eerste experiment van deze aard in China.

Lekker warm

De militairen van de Russische strijdkrachten moeten de Siberische winters beter kunnen trotseren. Zij krijgen warmere dienstkleding. Hiertoe is besloten na enkele gevallen van levensgevaarlijke longaandoeningen. Er zijn zelfs berichten over sterfgevallen wegens te dunne uniformen. Dit heeft de krant *Isvestija* gisteren gemeld.

In de ban van misselijke Kate

Britse dagbladen en andere media zijn vandaag in de ban van prins William en zijn vrouw Kate die hun eerste kindje verwachten. Vooral de ochtendmisselijkheid van de hertogin van Cambridge haalt de voorpagina's. "Zwangere Kate dagenlang in het ziekenhuis", kopt de *Daily Mirror* over de hele voorpagina. De *Daily Mail* loopt vooruit op het aanstaande vaderschap van William: "De vreugde van een land, de zenuwen van de man."

The *Daily Telegraph* speculeert op nog meer baby-nieuws. "Zou het een tweeling kunnen zijn voor Kate?", vraagt de krant zich af. Het dagblad denkt te weten dat Kates hevige misselijkheid misschien wel wijst op meer dan één kindje. Een van de weinige kranten die niet openen met het nieuws, is overigens *The Independent*. Die krant schrijft opvallend genoeg over het werk van een parlementaire commissie die malversaties bij banken onderzoekt. Maar zelfs



Foto: Getty

Kate is zwanger.

de meestal tamelijk nuchtere *BBC* ziet Kates zwangerschapsmisselijkheid als groot nieuws. "Tweede dag in ziekenhuis voor Kate", schrijft de publieke omroep. De *BBC* heeft onder meer uitgezocht welke gynaecoloog de dertigjarige hertogin terzijde staat en wat de behandelmethoden zouden kunnen zijn. Ook besteedt de omroep uitgebreid aandacht aan het fenomeen ochtendmisselijkheid.

Recidivist

De politie heeft dit weekeinde een man uit het Vlaamse Merchtem opgepakt na een inbraak in een school in het plaatsje. De man was amper een dag voordien ontslagen uit de gevangenis, waar hij onder meer vastzat voor een inbraak in dezelfde school. Een politie-inspecteur zag in de omgeving van de school een man met een kruiwagen op het voetpad rijden en legde

even later de link met een pas gemelde inbraak in de school. De man kon snel geïdentificeerd worden, en in de kruiwagen trof de politie de drank en computer aan die uit de school gestolen waren. Na verhoor werd de man opnieuw opgesloten wegens schending van de voorwaarden voor vrijlating. De kompaan met wie hij de inbraak pleegde, werd vrijgelaten.

Nymfomane overleden

De bekendste nymfomane van Duitsland, Antje C. (47), is dood. Haar laatste minnaar trof haar na een seksnacht levenloos naast zich aan in bed. Er is mogelijk sprake van uitputting na marathonseks, aldus *Bild*, de grootste Duitse krant, gisteren. C. verwierf in april bekendheid toen zij een dj gijzelde en dwong tot urenlange seks in haar woning. Zij had de deur op slot gedaan en de sleutel verstopt. De 43-jarige man kon pas de

hulp van de politie inroepen nadat C. in slaap was gevallen. Agenten openden de deur van de woning. Hierop werd C. wakker en vroeg de politie om groepsseks. De vrouw was in psychiatrische behandeling voor haar seksverslaving, maar dat mocht niet baten. Op de terugweg van een therapiesessie randde zij een 31-jarige Afrikaan aan en dwong hem tot 36 uur seks. Passanten troffen de man later huilend aan op straat.

Eiland-mysterie opgelost

Een Nieuw-Zeelandse onderzoeker heeft het mysterie van het 'spookeiland' in de Stille Oceaan ontrafeld. Het eiland staat op Google Earth en in de grote wereldatlassen, maar is onvindbaar in de oceaan zelf. Volgens de onderzoeker is de fout in de atlassen te wijten aan de informatie die een walvisvaarder in 1876 doorgaf. Het eiland is op de digitale atlas Google Earth halverwege tussen Australië en de Nieuw-Caledonië in de Koraalzee te zien onder de naam Sandy Island. In de Times Atlas of the World kreeg het de naam Sable Island. Het eiland staat ook op maritieme kaarten, maar een team van Australische wetenschappers heeft geverifieerd dat er geen eiland te vinden is. Shaun Higgins, een Nieuw-Zeelandse onderzoeker, dook in de archieven om het raadsel op te lossen. "Het eiland werd in de negentiende eeuw gesignaleerd door walvisvaarder Velocity", aldus Higgins aan radiozender *ABC*. Hij meldde dat de kapitein berichtte over grote klippen en enkele zandeilandjes. "Volgens mij is het mogelijk dat de walvisvaarders melding maakten van een rif dat aan de oppervlakte kwam drijven of dachten ze enkel maar dat ze een rif hadden gezien. Het is ook mogelijk dat ze een verkeerde locatie hebben doorgegeven", luidt het. "Het eiland is ooit op een kaart gezet en telkens opnieuw gekopieerd", besluit Higgins.

Top-agenten vieren 32-jarig jubileum



Foto: KFC

Op de foto vlnr: Rijnschot, Tuur, Mercelina, Emerenciana, Girigorie en Huggins met Da Costa Gomez (zittend).

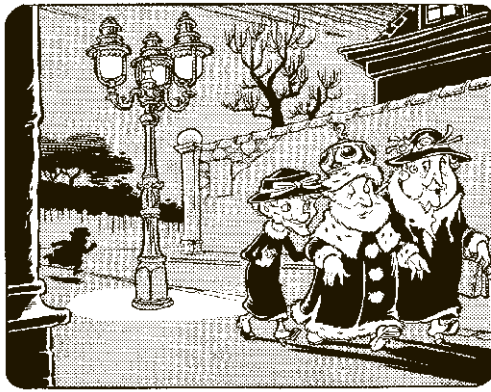
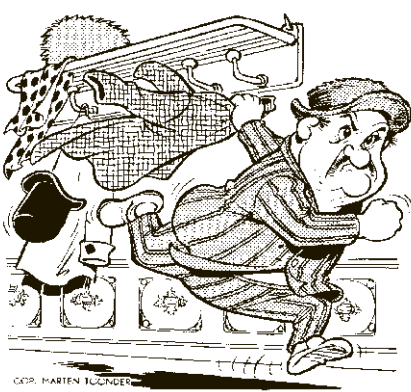
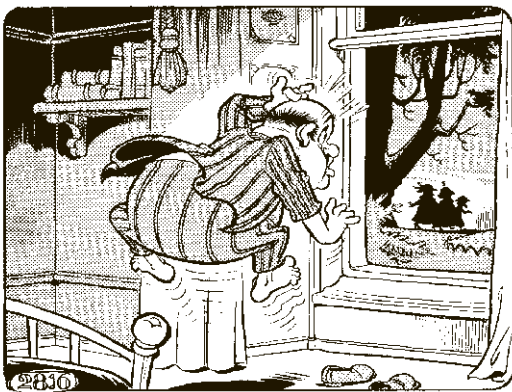
Zes top-agenten van het Korps Politie Curaçao vieren dat ze al 32 jaar in dienst zijn van het korps. In het kader van hun jubileum gingen ze afgelopen vrijdag uit eten en herdachten onder meer de leuke tijd die zij tijdens hun studie hebben gehad. Het gaat hier om de top-agenten Edmiro Rijnschot, chef Bureau Roofovervallen, beleidsmedewerker Romeo Tuur, chef Wijkteam

Brievengat/Montaña Elvis 'Chico' Mercelina, functionaris Recherche Infodienst Robbie Emerenciana, politievoerder Reginald 'Reggie' Huggins en lid van het managementteam Franklin Girigorie. De agenten van de klas 1980 II keken afgelopen vrijdag – onder het genot van lekker eten en drinken – samen met hun 'klassenvader' Alejandro Rodolfo Amado da

Costa Gomez, terug op leuke tijden tijdens hun studie en een succesvolle carrière in het korps. Da Costa Gomez is zeer geliefd vanwege zijn professionaliteit, goede begeleiding en zorg gedurende al die jaren. De zes aanwezige top-agenten vonden het echter jammer dat enkele van hun klasgenoten die op St. Maarten en Bonaire wonen, niet aanwezig konden zijn bij de viering.

KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



Slaapdronken stapte de detective Euvel uit bed en staarde uit het raam. Wat hij daar buiten zag deed hem eraan twifelen of hij wel goed wakker was.

"De oude dames waarvan ik gedroomd heb!" mompelde hij ongelovig. "In mijn droom stalen ze de kroon en nu... nu stelen ze de koning zelf! Nee, dat kan niet. Dit moet wéér een droom zijn!" Maar een flinke kneep in zijn arm bewees pijnlijk duidelijk dat hij klaar wakker was.

"Au!" riep hij uit, "D-dit is echt! De koning wordt ontvoerd! Halt! In naam der wet!" Onder het uitstoten van deze en dergelijke kreten snelde de detective het paleis uit, zich nauwelijks de tijd gunnend enkele kledingstukken aan te schieten. Zijn nadering werd spoedig opgemerkt. "Dat speurdertje volgt ons," sprak Anna Mork, "wat zal hij moe zijn, zo zonder S-speldje. De ziel." "Denk eraan, Anna," zei haar zuster waarschuwend, "geen zwakheden nu. We moeten ons tot de hoofdzaak bepalen!"

BUCKLES

By David Gilbert



BEETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Suriname helpt kleine goudzoekers aan grond

PARAMARIBO — De Surinaamse regering gaat kleine goudzoekers die op kwetsbare plaatsen goud winnen, andere gebieden geven om hun werk te doen. Hiermee zet de overheid een nieuwe stap in het proces van de ordening van de goudsector en het stoppen van de schadelijke effecten van de goudwinning.

De internationale natuurorganisatie WWF Guianas ziet dit als een belangrijke stap in de goede richting, zegt Laurens Gomes, landmanager Suriname van het Wereldnatuurfonds. WWF trok eerder dit jaar aan de bel toen bekend werd dat ongeveer 1500 illegale goudzoekers hun geluk aan het beproeven waren in het beschermde natuurpark Brownsberg. “Dit is natuurlijk een goed initiatief. Maar het zal pas slagen als het er toe leidt dat de goudzoekers zich nu ook aan de wet gaan houden en uit de illegaliteit raken. Dat is het beste middel om te zorgen dat ze ook milieuvriendelijker gaan werken. Maar ik verwacht



Foto: Getty Images

Er zijn de laatste jaren steeds meer kleinschalige goudzoekers actief in Suriname.

niet dat de mensen die nu op Brownsberg werken over een maand weg zijn. Het is niet zomaar opgelost”, verwacht Gomes. Ook de Canadese multina-

tional I am Gold is tevreden met de nieuwe koers, vertelt zegsman Roy van Aerde. In het winningsgebied van het bedrijf werken ook individuele goudzoekers

uit het dorp Nieuw Koffiekamp. “Nu gedogen we de kleine goudzoekers die bij ons werken omdat we nu eenmaal in hun woongebied actief zijn. Maar vanwege

de grote veiligheidsrisico's doen we dat liever niet. We werken regelmatig met springstof om de grond los te maken en er rijden heel grote wagens over het terrein. Dus als er een oplossing gevonden wordt, is dat prima.” Owen Pryor, vertegenwoordiger van de gouddelvers van Nieuw Koffiekamp zegt opgelucht te zijn over de plannen, omdat ze naarstig op zoek waren naar nieuwe wingebieden. Het feit dat hij en zijn collega's nu ook belasting moeten gaan betalen, vindt hij niet erg. “Dat betekent dat de overheid ons ook zal helpen met onze verplichtingen zoals het netjes achterlaten van de plek waar we werken”, zegt Pryor.

De goudsector in Suriname ontwikkelt zich hard de laatste jaren. Naast de grootschalige goudwinning door internationale bedrijven, zijn er veel kleinschalige goudzoekers actief. De sector biedt in totaal aan circa 30.000 mensen werkgelegenheid. De nadelige effecten van de goudwinning zijn watervervuiling door het gebruik van kwik en de ontbossing.

Medeverdachten terreur Toulouse opgepakt

PARIS — De Franse politie heeft vandaag twee personen aangehouden die als medeplichtigen van Mohamed Merah worden beschouwd. De extremistische moslim Merah schoot in maart in Montauban en Toulouse in Zuid-Frankrijk drie militairen, drie joodse scholieren en een rabbijn dood.

Hij verschanste zich later in zijn woning en werd door een arrestatieteam van de politie doodgeschoten. Een van de twee verdachten is opgepakt in de stad Albi, eveneens in het zuiden van het land. De andere, zijn

vroegere levenspartner, is in Toulouse gearresteerd. Zij zouden Merah hebben geholpen om zijn actie te plegen. Merah's oudere broer Abdelghani verklaarde eerder tegenover de Franse pers dat zijn broer aanhangers had. Een van de twee zou hebben geholpen bij de diefstal van de scooter die Merah gebruikte bij zijn daad. Mohamed Merah bevestigde lid te zijn van het terreurnetwerk al-Qaeda. Voor zijn daad reisde hij naar Afghanistan en Pakistan. Merah was een bekende van de Franse politie, maar die had zijn daadkracht onderschat.

Politie-inval bij Japanse tunnelbeheerder

TOKIO — De Japanse politie is vandaag een kantoor van het Japanse bedrijf Nexco binnengevallen. Nexco beheert de snelwegtunnels in het Aziatische land.

Afgelopen zondag stortte een van die tunnels in, met als gevolg dat negen mensen om het leven kwamen. Ten minste acht agenten

vielen het kantoor in Hachioji, ten westen van Tokio, binnen. “We verlenen onze volledige medewerking aan het onderzoek”, aldus een woordvoerder van Nexco. De Japanse politie is van plan om meerdere kantoren binnen te vallen. Gisteren bepaalde de Japanse regering dat alle tunnels worden onderzocht op de veiligheid.

Rusland wil eigen raketschild

MOSKOU — Rusland wil samen met zes voormalige Sovjet-staten een eigen raketschild ontwikkelen. Dat maakte de legerleiding van Rusland bekend tijdens een ontmoeting met buitenlandse militaire afgezanten in Moskou. Dat meldt het Russische persbureau RIA Novosti vandaag.

Het raketverdedigingssysteem is het Russische antwoord op het raketschild dat de NAVO wil bouwen om Europa te beschermen. Dat plan leidt al lange tijd tot spanningen tussen Rusland en de NAVO. Volgens het Westen is het raketschild niet gericht tegen Rusland.

Voor het eind van dit jaar moet er een commissie zijn samengesteld die bepaalt hoe het Russische raketschild eruit komt te zien.

Boris Johnson wil uitgekilde relatie EU

LONDEN — De razend populaire burgemeester van Londen, Boris Johnson, heeft opgeroepen tot een nieuwe, ‘uitgekilde relatie’ van Groot-Brittannië met de Europese Unie. Hij wil dat zijn land zich terugtrekt uit de politieke unie, maar binnen de interne markt blijft.

Groot-Brittannië zou alleen nog een soort buitenring moeten vormen met landen als Noorwegen en Zwitserland, aldus de Conservatieve politicus. Johnson wil volgens de BBC de door hem voorgestelde lossere band met de EU aan de Britse burgers ook nog voorleggen in een referendum.

Dat zou dan neerkomen op de simpele vraag: “Wilt u in de interne markt van de EU blijven, ja of nee?”,

aldus Johnson, die de euro overigens beschreef als ‘een rampzalig project’. Johnson is nu nog burgemeester, maar heel veel Britten zien hem als de gedroomde nieuwe premier, bleek onlangs uit onderzoek.

Groot-Brittannië twijfelt de laatste tijd steeds meer aan deelname van de EU. Premier David Cameron, partijgenoot van Johnson, heeft een referendum beloofd over nieuwe afspraken met de EU. Maar een fors deel van zijn eigen achterban wil liever een referendum over het opzeggen van het EU-lidmaatschap. Johnsons voorstel komt daar ook op neer. Groot-Brittannië doet al niet mee met de euro, de open onderlinge grenzen en EU-regels voor justitie en immigratie. Het land krijgt ook een grote korting op de betalingen aan de EU.

BERLIJN — Duitse klanten bij de Zwitserse bank UBS hadden daar bijna 3 miljard euro gestald, zonder daarover belasting te hebben betaald. Dat blijkt uit een omstreken cd met klantgegevens, die door de Duitse overheid was gekocht.

Onderzoekers spreken van ‘een massale fiscale fraude’, meldden Duitse media vandaag. Hoewel pas 115 van de 1300 verdachte gevallen

op de cd zijn onderzocht, zou al zijn gebleken dat alleen al door hen de Duitse overheid meer dan 200 miljoen euro belastinggeld is misgelopen.

Betogingen in Caïro

CAÏRO — In de Egyptische hoofdstad Caïro waren vandaag zeker vijf protestmarsen.

De betogingen waren gericht tegen president Mohamed Mursi die in november meer macht naar zich heeft getrokken in zijn strijd met

vooral de rechterlijke macht. Zeker achttien groepen of partijen hadden opgeroepen vandaag te demonstreren tegen wat ze zien als het dictatoriale beleid van Mursi. Ze gingen met hun optochten naar het presidentieel paleis in de wijk Heliopolis, ruim 8 kilometer ten noordoosten

van het centrum van de stad. In het centrum hadden zich ook veel voor- en tegenstanders van Mursi verzameld. Waarnemers vreesden dat de situatie uit de hand loopt wanneer ze slaags raken. De tegenstanders hadden als uitvalsbasis het Tahrirplein midden in de stad op

de rechteroever van de Nijl. Daar concentreerde zich vorig jaar de opstand tegen president Hosni Mubarak. De voorstanders hadden vooralsnog het Nahdet Mizrplein als verzamelpunt op de linkeroever van de Nijl in Giza. Giza is het westelijke deel van de metropool Caïro.

‘Migranten in Griekenland in het nauw’

ATHENE/GENÈVE — Migranten die Griekenland illegaal binnenkomen en op doorreis zijn naar andere EU-landen, komen vaak vast te zitten in Griekenland. Daarom moet er Grieks en Europees beleid komen dat de mensenrechten van deze illegalen centraal stelt.

Dat zei de speciale VN-rapporteur voor mensenrechten van migranten, François Crépeau, gisteren, op de laatste dag van een bezoek aan Griekenland. Sinds kort worden migranten die Griekenland zonder geldige identiteitspapieren binnenkomen, altijd opgesloten. Dat leidt tot overvolle detentiecentra. Maar

gezinnen of kinderen zonder ouders worden vaak helemaal niet vastgezet, zegt Crépeau. Het gevolg is dat zij dan op straat belanden. In Nederland zitten gedurende een jaar gemiddeld zo'n 6000 mensen in vreemdelingendetentie. Gezinnen met minderjarige kinderen mogen in Nederland maximaal twee weken voor een

geplande uitzetting worden vastgezet. De Nationale ombudsman, Alex Brenninkmeijer, concludeerde in augustus dat dat mag als illegalen daardoor beter Nederland uitgezet kunnen worden.

Crépeau maakt zich ook zorgen over de vreemdelingenhaat die in Griekenland de kop heeft opgestoken sinds het land wordt geteisterd door de economische crisis. Hij vindt dat de Griekse autoriteiten er alles aan moeten doen om illegalen te beschermen tegen geweld.

IEA: Kom in actie voor klimaat

DOHA — De noodzaak om snel het wereldwijde energiesysteem duurzaam te maken, is groter dan ooit. Dat zei Maria van der Hoeven, directeur van het Internationaal Energie Agentschap (IEA), gisteren op de VN-klimaatop in Doha, Qatar.

“Zonder gezamenlijke, snelle actie is de wereld op weg naar een veel warmere toekomst met mogelijk afschrikwekkende gevolgen”, zei Van der Hoeven. Het IEA roept alle regeringen ter wereld daarom op om snel met beleid te komen om de uitstoot van broeikasgassen tegen te gaan. Van der Hoeven was onder premier Jan Peter Balkenende minister van Onderwijs en Economische Zaken voor het CDA.



Foto: AFP

Palestijnse families verzamelen hun huisraad, na een rechtbankbesluit om de vernietiging van hun huizen in Atur, in het oosten van Jeruzalem, stop te zetten.

LONDEN — De huidige Israëlische regering heeft geen respect voor mensenrechten en internationaal recht. Dit stelde mensenrechtenorganisatie Amnesty International gisteravond in een reactie op het besluit om de illegale Joodse nederzettingen in bezet Palestijns gebied uit te breiden.

De afgelopen dagen is er volgens Amnesty sprake van toegenomen geweld en intimidatie van de kant van illegale Joodse kolonisten. Slachtoffers zijn vooral Jaha-

lin-bedoeligen die nu nog wonen in een gebied dat Israël claimt voor de uitbreiding van de nederzettingen. Kinderen en schapeherders zijn aangevallen. Bedoeïenendorpen worden lastiggevallend met harde muziek en schijnwerpers. Volgens Amnesty heeft het

Israëlische leger al plannen gemaakt om twintig Palestijnse gemeenschappen van huis en haard te verdrijven. Het gaat daarbij om 2300 mensen, voornamelijk Jaha-

lin-bedoeligen. Die moesten al herhaaldelijk verhuizen door de Israëlische expansiedrift. Zij woonden oorspronkelijk in het gebied dat sinds 1948 de staat Israël is. Israël maakt zich volgens Amnesty schuldig aan discriminatie op basis van nationaliteit, etni-

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

☎ 583-8383

Conflict tussen Wesley Sneijder en Internazionale verdiept zich

MILAAN — Wesley Sneijder ziet geen enkele reden om een nieuw contract bij Internazionale te ondertekenen. De aanvoerder van Oranje heeft dat gisteren aan de clubleiding laten weten, tijdens een gesprek waar ook zijn manager Sören Lerby bij aanwezig was. “Op deze manier is er voor mij weinig reden om bij te tekenen”, zei Sneijder in een verklaring van zijn management.

De 28-jarige Utrechter ligt nog tot de zomer van 2015 vast in Milaan. De clubleiding wil die verbintenis met één jaar verlengen, maar dan wel voor hetzelfde totale salaris als in zijn huidige contract. Zijn salaris zou dan over vier jaar worden uitgesmeerd in plaats van over drie. Gevolg is natuurlijk dat het loonslipje van de Utrechter maandelijks een lager bedrag te zien geeft. Inter lijkt Sneijder onder druk te zetten door hem al wekenlang buiten de selectie te houden. Sneijder zegt het niet met zoveel woorden, maar hij vindt het een belachelijke opstelling van zijn club: “Hoe kan ik in deze positie, waarin ik niet speel en sterker nog, niet eens bij de selectie zit, een nieuw verslechterd contract accepteren?” Sneijder hervatte begin vorige maand de training na een bovenbeenblessure. Trainer Andrea Stramaccioni heeft de spelmaker echter nog steeds niet opgenomen in zijn wedstrijdselectie, naar

eigen zeggen op sportieve gronden. Technisch directeur Marco Branca zei echter vorige week dat Sneijder niet speelt zolang hij zijn aangepaste contract niet tekent. “Vervolgens wordt mij vandaag door dezelfde persoon verteld dat de keuze van de opstelling volledig door de coach wordt bepaald, los van de situatie die er nu speelt”, aldus Sneijder. De oud-Ajacië onder tekende in 2010, na winst van de Champions League, een nieuw vijfjarig contract bij de ‘Nerazzurri’. “Met trots heb ik dit contract getekend en ik ben altijd met heel mijn hart voor mijn club uitgekomen”, aldus Sneijder. “Ook nu wil ik niks liever dan op het veld staan. Ik ben fysiek en mentaal fit en wil graag spelen. We zullen het zien de komende dagen.” Zaakwaarnemer Lerby benadrukt dat Sneijder (voorlopig) geen zin heeft om op het voorstel van Inter in te gaan. “Zolang er geen zekerheid is over de sportieve toe-



Wesley Sneijder is duidelijk niet blij met de houding van zijn club.

komst van Wesley bij Inter, is er voor ons geen reden om na te denken over een nieuw contract.”

Rechtvaardig
Voorzitter Massimo Moratti zette vandaag de boel nog even verder op scherp: “Hij is pas klaar om te spelen als hij weer fit en in vorm is, niet alleen omdat hij Wesley Sneijder is”, zei Moratti, die zelf niet aanwezig was bij het gesprek tussen de clubleiding en het kamp-Sneijder.

Internationale-voorzitter Massimo Moratti claimt dat hij niets liever wil dan speeltijd voor Wesley Sneijder in het elftal van Andrea Stramaccioni. “Ik zou de eerste zijn die de coach

vraagt hem op te stellen. De beslissing om iemand te laten spelen is zoals altijd aan de coach”, aldus de preses. “Ik heb er geen belang bij dat ik iemand betaal die alleen maar op de tribune zit, terwijl hij ons kan helpen bij het winnen van wedstrijden. Dit moet snel opgelost worden, want het veroorzaakt wrijving binnen het team.

Foto: Tuttosport

Weer mijlpaal voor Messi

BARCELONA — Het record van Gerd Müller bleef nog net buiten schot, maar toch bereikte Lionel Messi zaterdag weer een mijlpaal bij FC Barcelona. Het Argentijnse wonderkind evenaarde met zijn twee doelpunten tegen Athletic Bilbao (5-1) het clubrecord van César Rodríguez in de Primera División. Messi staat nu net als Rodríguez op 190 doelpunten in de Spaanse voetbalcompetitie, maar hij had daar aanzienlijk minder wedstrijden voor nodig (228 om 287). De 25-jarige Argentijn staat op 84 doelpunten in 2012. Messi heeft nog één treffer nodig om het record van de Duitse spits Müller uit 1972 te evenaren. Hij heeft daar nog vijf wedstrijden voor, tegen Benfica (Champions League), Real Betis, Córdoba (Spaanse beker), Atlético Madrid en Valladolid.

Anita wint met Newcastle

NEWCASTLE — Newcastle United heeft gisteravond in de Engelse Premier League een even gemakkelijke als belangrijke overwinning geboekt op Wigan Athletic: 3-0. De bezoekers moesten al na 12 minuten met tien man verder. De Hondurese verdediger Maynor Figueroa haalde binnen het strafschopgebied Pappiss Demba Cissé neer en kreeg rood. Demba Ba benutte de strafschop en maakte er halverwege de eerste helft ook 2-0 van. Dat was de vroegtijdige beslissing. De toeschouwers moesten tot de 71e minuut wachten op de derde treffer, een heel fraaie van Gael Bigirimana. Oud-Ajacië Vurnon Anita speelde ook de hele wedstrijd.

Vilhena tot medio 2016 bij Feyenoord

ROTTERDAM — Feyenoord heeft toptalent Tonny Vilhena voor langere tijd aan zich weten te binden. De Rotterdamse Eredivisieclub bereikte gisteren een akkoord met de zeven-tienjarige middenvelder over een nieuw contract, dat Vilhena tot de zomer van 2016 in De Kuip houdt. De oude verbintenis liep tot medio 2014. Vilhena heeft dit seizoen een basisplaats oververdiend in het elftal van trainer Ronald Koeman. De coach sprak vorige maand al de hoop uit dat Vilhena voorlopig in Rotterdam blijft spelen. “De beste weg voor een mooie carrière loopt via de Nederlandse competitie. Tonny moet niet te vroeg naar het buitenland willen vertrekken”, zei Koeman.

Ferguson: Mourinho zou mij kunnen opvolgen

MANCHESTER — Alex Ferguson denkt dat José Mourinho uitstekend in staat zou zijn om hem op te volgen bij Manchester United. “Hij kan overal trainer zijn, zonder enige twijfel. Ik doe geen voorspellingen over wat er zal gebeuren bij deze club”, zei de zeventigjarige Schot tegen ITV4.

“Natuurlijk zal ik hier niet eeuwig doorgaan, maar het staat buiten kijf dat José overal kan werken. Ik had nooit gedacht dat iemand zonder ervaring als topvoetballer zulke successen als trainer zou kunnen behalen. Maar met zijn sterke per-

soonlijkheid compenseert hij heel veel”, zegt de Schot, die onder de indruk is van de erelijst van de Portugees. “En dan te bedenken dat hij nog vijftig moet worden, hij ligt twintig jaar achter op mij. Als Mourinho zo doorgaat, verovert hij 42 prijzen. Krankzinnig, toch?” De afgelopen jaren maakte Mourinho geen geheim van zijn wens om ooit nog eens in de Premier League te werken. Zijn contract bij Real Madrid loopt medio 2016 af. “Mijn loopbaan is tot nu toe bijna perfect. Ik zou sowieso nog eens een keer de Champions League willen winnen met een Engelse club”, zei Mourinho onlangs weer.

‘Bony wil weg’

ARNHEM — Het is uitgesloten dat Vitesse-vedette Wilfried Bony een nieuw en verbeterd contract tekent.

Dat zegt Francis Kacou, een zaakwaarnemer van de Ivoiriaanse spits, vandaag in het AD. De speler staat nadrukkelijk in de belangstelling van buitenlandse clubs en wil in de winterstop ver-

trekken. De Eredivisieclub tracht hem echter met een nieuwe overeenkomst langer in Arnhem te houden. “Wilfried tekent 100 procent zeker geen nieuw en verbeterd contract”, zegt Kacou, die verwacht binnen twee weken te kunnen melden naar welke club Bony deze winter verkast.

Hockeys Oranje gemakzuchtig tegen België

MELBOURNE — De Nederlandse hockeys hebben het zichzelf vandaag in de derde en laatste groepswedstrijd bij de Champions Trophy in Melbourne onnodig moeilijk gemaakt. Oranje liet na de rust een royale voorsprong (3-0) tegen de Belgen bijna schieten. Uiteindelijk haalde het lankmoedige team van bondscoach Paul van Ass toch nog ongeslagen de kwartfinales: 5-4.

Voor de Nederlandse bondscoach van België, Marc Lammers, was het de derde nederlaag op rij in Melbourne, na de voorgaande verliespartijen tegen Australië (2-4) en Pakistan (0-2). De voormalige succescoach van de Nederlandse vrouwenploeg (WK-goud 2006, olympisch goud 2008) had het moeizame debuut van België op de Champions Trophy min of meer verwacht. Volgens Lammers hebben zijn spelers het er na de knappe vijfde plaats bij Londen 2012 een beetje van genomen. Zijn eerste taak is derhalve om in het team de (spel)discipline aan te trekken. Oranje-bondscoach Van Ass wilde dat zijn ploeg in de ‘derby der lage landen’ het verschil in kwaliteit op het veld en in de



Foto: AFP/Paul Crook

De Argentijnse Nederlander Valentin Verga in de achtervolging bij de Duitse Belg John-John Dohmen.

KOORYMAN

KERSTSPECIAL

Bezoek ons vandaag en bekijk onze uitgebreide Kerstcollectie met verschillende thema's. Neem alvast een kijkje in onze digitale kerstfolder op www.kooymanbv.com, ook verkrijgbaar in onze stores!

Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20
maandag-zaterdag: 8am-6pm • zondag: 9am-1pm
www.kooymanbv.com

REGISTER NOW
Space is limited

December 6, 2012 **FREE SEMINAR**

NetPro and its partners cordially invites you to their seminar, where advanced IT solutions will be presented and discussed.

Agenda
07:30 - 08:00 Registration
08:00 - 08:15 Welcome & Introduction by NetPro Group
08:15 - 09:00 Servers & Storage by HP
09:00 - 09:45 VDI & Xen Desktop by Citrix
09:45 - 10:00 Coffee Break
10:00 - 10:45 Online LIVE Seminar by New Horizons
10:45 - 11:30 Microsoft's New Wave of Innovation by Microsoft
11:30 - 12:00 Raffle & Closing by Netpro Group

Who should attend this seminar
This event is designed for business decision makers in corporate, government and academic environments: CIO, CFO, HR managers as well as IT managers will benefit from this event.

Location
Thursday December 6, 2012
Renaissance Aruba Resort & Casino
L.G. Smith Boulevard 82, Oranjestad, Aruba

Registration
Registration for this FREE seminar is required. Please register individually or specify with whom you would like to attend. Space is limited.
To register, please send an email to: seminar.aruba@netprogroup.com

IS LOOKING FORWARD TO YOUR ATTENDANCE.

www.netprogroup.com
Tel: + (297) 583 6999

Your IT partner in the Caribbean

Bedankt voor het opletten!

Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abbonementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan
582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am – 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3
(schuin tegenover Colegio Arubano),
Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903
Banco di Caribe # 81027801

Di. Kruis!!